



# MDA-7755

## MD Receiver

- OWNER'S MANUAL

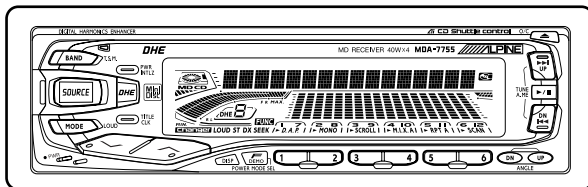
Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.

- MODE D'EMPLOI

Veillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et conservez-le pour toute référence future.

- MANUAL DE OPERACIÓN

Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo como referencia en el futuro.



## **WARNING**

English

The exclamation point within an equilateral triangle and "WARNING" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions. Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

## **AVERTISSEMENT**

Français

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "AVERTISSEMENT" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes. Le non respect de ces instructions peut provoquer de graves blessures, voir la mort.

## **ADVERTENCIA**

Español

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "ADVERTENCIA", tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes. El hacer caso omiso de las instrucciones podría resultar en heridas graves o la muerte.

### **DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER.**

Doing so may lead to accident, fire or electric shock.

### **NE PAS DEMONTER NI MODIFIER.**

Il y a risque d'accident ou de choc électrique.

**NO DESMONTE O ALTERE.** Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, incendio o descarga eléctrica.

**KEEP SMALL ARTICLES OUT OF THE REACH OF CHILDREN.** If swallowed, consult a physician immediately.

**NE PAS LAISSER DE PETITES PIECES A PORTEE DES ENFANTS.** En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

**MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.** Si tragasen algo, consulte a un médico inmediatamente.

**USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES.** Failure to do so may result in fire or electric shock.

**UTILISEZ DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIE.** Sinon il y a risque d'incendie ou de choc électrique.

**UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES.** De lo contrario, podrá ocasionar un incendio o descarga eléctrica.

## **WARNING**

English

**HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS.** When problems occur such as a lack of sound or video, foreign objects inside the unit, smoke coming out, or noxious odors, stop use immediately and contact the dealer where you bought the equipment. Failure to do so may result in an accident or injury.

## **AVERTISSEMENT**

Français

**ARRETEZ-VOUS IMMEDIATEMENT EN CAS DE PROBLEME.** Si un problème se présente, absence du son ou de l'image, objets tombés dans l'appareil, dégagement de fumée ou d'odeurs nocives, arrêtez-vous immédiatement et contactez le revendeur où vous avez acheté l'appareil. Il y a risque d'accident et de blessure.

## **ADVERTENCIA**

Español

**DEJE DE USARLO INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGUN PROBLEMA.** Cuando ocurran problemas tales como falta de sonido o vídeo, caiga algún objeto dentro de la unidad, el aparato despidan humo u olores nocivos, deje de usarlo inmediatamente y póngase en contacto con el distribuidor al que haya comprado el equipo. En caso contrario podrá ocasionar un accidente o heridas.

---

**DO NOT OPERATE THE EQUIPMENT OR LOOK AT THE SCREEN WHILE DRIVING THE VEHICLE.** Operating the equipment may distract the driver from looking ahead of the vehicle and cause accident. Always stop the vehicle in a safe location before operating this equipment.

---

**NE PAS FAIRE DE REGLAGES OU REGARDER L'ECRAN PENDANT LA CONDUITE.** Votre attention sera détournée de la route et vous risquez un accident. Avant de faire fonctionner l'appareil, arrêtez-vous et garez-vous dans un lieu sûr.

---

**NO OPERE EL EQUIPO NI MIRE A LA PANTALLA MIENTRAS ESTE CONDUCIENDO EL VEHICULO.** La operación del equipo podrá distraer al conductor de su atención en la carretera y ocasionar un accidente. Pare siempre el vehículo en un lugar seguro antes de operar el equipo.

---

**DO NOT RAISE THE VOLUME EXCESSIVELY.** Keep the volume at a level where you can still hear outside noises while driving. Driving while unable to hear outside noises could be the cause of accident.

---

**NE PAS TROP AUGMENTER LE VOLUME.** Réglez le volume de manière à pouvoir entendre les bruits extérieurs pendant la conduite. Si vous ne pouvez pas entendre les bruits extérieurs quand vous conduisez, vous risquez un accident.

---

**NO SUBA EL VOLUMEN EXCESIVAMENTE.** Mantenga el volumen a un nivel que no le impida escuchar los sonidos del exterior mientras conduce. El conducir sin poder escuchar los ruidos del exterior puede ocasionar un accidente.



## WARNING

English

**DO NOT USE THIS EQUIPMENT FOR PURPOSES OTHER THAN STATED FOR THE VEHICLE.** Failure to do so may result in electric shock or injury.

**DO NOT PLACE FOREIGN OBJECTS IN INSERTION SLOTS OR GAPS.** Do not insert hands, fingers or foreign objects in the disc or cassette insertion slots, or in gaps during monitor startup/storage. Doing so may result in personal injury or damage to the equipment.

**DO NOT MIX NEW BATTERIES WITH OLD BATTERIES. INSERT WITH THE CORRECT BATTERY POLARITY.** When inserting the batteries, be sure to observe proper polarity (+ and -) as instructed. Rupture or chemical leakage from the battery may cause fire or personal injury.



## AVERTISSEMENT

Français

**NE PAS UTILISER L'APPAREIL DANS D'AUTRES BUTS QUE CEUX ENONCES.** Il y a risque de choc électrique ou de blessure.

**NE PAS INSERER D'OBJETS ETRANGERS DANS LES FENTES D'INSERTION OU ORIFICES.** Ne pas mettre les mains, les doigts ou des objets étrangers dans les fentes d'insertion de disque ou de cassette, ou dans les orifices pendant la mise en marche/rangement de l'appareil. Vous pourriez vous blesser ou endommager l'appareil.

**NE PAS UTILISER EN MEME TEMPS DES PILES USEES ET DES PILES NEUVES. RESPECTEZ AUSSI LA POLARITE DES PILES.** Quand vous insérez les piles, veillez à respecter la polarité (+) et (-), comme indiqué. Une rupture ou une fuite des piles peuvent causer un incendie ou des blessures corporelles.



## ADVERTENCIA

Español

**NO UTILICE ESTE EQUIPO CON OTROS FINES A LOS INDICADOS PARA EL VEHICULO.** De lo contrario, podrá ocasionar una descarga eléctrica o heridas.

**NO INTRODUZCA OBJETOS EXTRAÑOS EN LAS RANURAS DE INSERCION O EN LAS ABERTURAS.** No introduzca las manos, los dedos ni objetos extraños en las ranuras de inserción de discos o cintas, o en las aberturas cuando prepare/guarde el monitor. Si lo hiciera, podrá sufrir heridas personales u ocasionar daños al equipo.

**NO MEZCLE PILAS NUEVAS CON VIEJAS. INSERTELAS CON LAS POLARIDADES CORRECTAMENTE ORIENTADAS.** Cuando las inserte en su compartimento, cerciórese de colocarlas con las polaridades (+ y -) como se indica. La rotura o la fuga de sustancias químicas de la batería podrá ocasionar un incendio o heridas personales.

## CAUTION

English

The exclamation point within an equilateral triangle and "CAUTION" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions. Failure to heed the instructions can result in injury or material damage.

## ATTENTION

Français

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "ATTENTION" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes. Le non respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages de matériels.

## PRUDENCIA

Español

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "PRUDENCIA", tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes. El hacer caso omiso de las instrucciones podría ocasionar heridas o daños materiales.

**DO NOT BLOCK VENTS OR RADIATOR PANELS.** Blocking them may cause heat to build up inside and may result in fire.

**NE PAS OBSTRUER LES SORTIES D'AIR NI LES PANNEAUX DU RADIATEUR.** Une surchauffe interne peut se produire et provoquer un incendie.








**NO BLOQUEE LOS ORIFICIOS DE VENTILACION O LOS PANELES DEL RADIADOR.** Si los bloquea el calor se acumulará en el interior y podría producirse un incendio.

**STOP THE VEHICLE IF UNIT OPERATION MIGHT INTERFERE WITH DRIVING.**








**ARRETEZ LE VEHICULE SI LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL GENE LA CONDUITE.**

**PARE EL VEHICULO SI LA OPERACION DE LA UNIDAD PUEDE INTERFERIE CON LA CONDUCCION.**

# Contents








	<b>Precautions</b> .....	Page 9		
<hr/>				
	<b>Basic Operation</b>			
	Detaching the Front Panel .....	12		
	Attaching the Front Panel .....	13		
	Initial System Start-Up .....	14		
	Turning Power On and Off .....	15		
	Adjusting Volume/Bass/Treble/Balance (Between Left and Right)/Fader (Between Front and Rear) .....	16		
	Non Fading Pre-Out (N.F.P.) On and Off .....	17		
	Subwoofer On and Off .....	19		
	Turning Loudness On/Off .....	21		
	Sound (Beep) Guide Function .....	22		
	Dimmer Control .....	23		
	Turning Mute Mode On/Off .....	24		
	Adjusting Display Contrast .....	25		
	MD Text Scroll Setting .....	26		
	Demonstration .....	28		
	Display Angle Adjustment .....	29		
	Switching the Display Modes .....	30		
	Displaying Time .....	32		
	Setting Time .....	33		
<hr/>				
<b>DHE</b>	<b>DHE Operation</b>			
	Selecting DHE Mode .....	34		
	DHE Power Mode .....	36		
<hr/>				
	<b>Radio Operation</b>			
	Manual Tuning .....	37		
	Automatic Seek Tuning .....	38		
	Manual Storing of Station Presets .....	39		
	Automatic Memory of Station Presets .....	40		
	Storing into Direct Access Preset (D.A.P.) Band ....	41		
	Tuning to Preset Stations .....	42		
	Mono/Stereo Switching .....	43		
	Displaying the Title .....	44		
	Titling Stations .....	45		
<hr/>				
	<b>MD Player Operation</b>			
	Opening and Closing the Movable display .....	47		
	Normal Play and Pause .....	49		
	Music Sensor (Skip) .....	50		
	Fast Forward and Backward .....	50		
	Repeat Play .....	51		
	M.I.X. (Random Play) .....	52		
	Scanning Programs .....	53		
	To Display MD Text .....	54		
<hr/>				
	<b>Controlling CD/CD Shuttle (Optional)</b> .....	56		
<hr/>				
	<b>Controls on Remote Control</b> .....	72		
<hr/>				
	<b>What is an MD</b> .....	76		
	<b>In Case of Difficulty</b> .....	78		
	<b>Specifications</b> .....	87		
	<b>Index</b> .....	90		
<hr/>				
	• US and foreign patents licensed from Dolby Laboratories Licensing Corporation.			

# Contenu

	<b>Précautions</b> .....	Page 9		
	<b>Fonctionnement de base</b>			
	Retrait du panneau avant .....	12		
	Pose du panneau avant .....	13		
	Mise en service de l'appareil .....	14		
	Mise sous et hors tension .....	15		
	Réglage du volume/graves/aigus/balance droite-gauche/balance avant-arrière .....	16		
	Mise en et hors service de sortie préampli sans fader (N.F.P.) .....	17		
	Mise en et hors service du subwoofer .....	19		
	Activation/annulation de la correction physiologique .....	21		
	Guide sonore (bip) .....	22		
	Commande d'éclairage .....	23		
	Mise en et hors service de la fonction Mute .....	24		
	Réglage du contraste de l'affichage .....	25		
	Réglage du défilement du text des MD .....	26		
	Démonstration .....	28		
	Réglage de l'angle de l'affichage .....	29		
	Commutation des modes d'affichage .....	30		
	Affichage de l'heure .....	32		
	Réglage de l'heure .....	33		
<b>DHE</b>	<b>Fonctionnement DHE</b>			
	Sélection du mode DHE .....	34		
	Mode puissant DHE .....	36		
	<b>Fonctionnement de la radio</b>			
	Accord manuel .....	37		
	Accord par recherche automatique .....	38		
	Mémorisation manuelle des stations .....	39		
	Mémorisation automatique des stations .....	40		
				Mémorisation sur la gamme D.A.P. (préréglage d'accès direct) .....
				41
				Accord d'une station préréglée .....
				42
				Commutation mono/stéréo .....
				43
				Affichage du nom de la station .....
				44
				Attribution d'un nom à une station .....
				45
	<b>Fonctionnement du lecteur MD</b>			
	Ouverture et fermeture de l'affichage mobile ....	47		
	Lecture normale et pause .....	49		
	Détecteur de plage (Saut) .....	50		
	Recherche rapide vers l'avant ou l'arrière .....	50		
	Lecture répétée .....	51		
	M.I.X. (Lecture aléatoire) .....	52		
	Balayage des plages .....	53		
	Pour afficher (Display) le texte du MD .....	54		
	<b>Commande d'un CD/changeur CD (optionnel) ...</b>	56		
	<b>Commandes sur la télécommande</b> .....	72		
	<b>Qu'est-ce qu'un MD</b> .....	76		
	<b>En cas de problème</b> .....	78		
	<b>Spécifications</b> .....	88		
	<b>Index</b> .....	91		

- Dolby Laboratories Licensing Corporation autorise une license d'exploitation de ses brevets d'invention américains et étrangers.

# Índice

	Página		
	<b>Precauciones</b> .....	9	
	<b>Operación básica</b>		
	Extracción del panel frontal .....	12	
	Fijación del panel frontal .....	13	
	Puesta en funcionamiento inicial del sistema .....	14	
	Conexión y desconexión de la alimentación .....	15	
	Ajuste del volumen/los graves/los agudos/el equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos/el equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros ....	16	
	Activación y desactivación de la no difuminación en la salida de preamplificación (N.F.P.) .....	17	
	Activación y desactivación del altavoz de subgraves ...	19	
	Activación/desactivación del efecto de sonoridad .....	21	
	Función de guía acústica (pitido) .....	22	
	Control de iluminación .....	23	
	Activación/desactivación del modo de silenciamiento .....	24	
	Ajuste del contraste del visualizador .....	25	
	Ajuste del desplazamiento del texto de MD .....	26	
	Demostración .....	28	
	Ajuste del ángulo de la consola .....	29	
	Conmutación de los modos de visualización .....	30	
	Visualización de la hora .....	32	
	Ajuste de la hora .....	33	
<b>DHE</b>	<b>Operación DHE</b>		
	Selección del modo DHE .....	34	
	Modo potente DHE .....	36	
	<b>Operación de la radio</b>		
	Sintonía manual .....	37	
	Sintonía con búsqueda automática .....	38	
	Almacenamiento manual de emisoras .....	39	
	Almacenamiento automático de emisoras .....	40	
	Almacenamiento en la banda de memorización de acceso directo (D.A.P.) .....	41	
	Sintonía de emisoras memorizadas .....	42	
	Cambio entre monoaural/estéreo .....	43	
	Visualización del título .....	44	
	Titulación de emisoras memorizadas .....	45	
	<b>Operación del reproductor de MD</b>		
	Apertura y cierre del visualizador abatible .....	47	
	Reproducción y pause normales .....	49	
	Sensor de música (Salto) .....	50	
	Avance rápido o retroceso .....	50	
	Reproducción con repetición .....	51	
	M.I.X. (Reproducción aleatoria) .....	52	
	Escaneo de programas .....	53	
	Cómo visualizar el texto de MD .....	54	
	<b>Cómo controlar el CD/Shuttle CD (opcional)</b> .....	56	
	<b>Controles del controlador remoto</b> .....	72	
	<b>¿Qué es un MD?</b> .....	76	
	<b>En caso de dificultad</b> .....	78	
	<b>Especificaciones</b> .....	89	
	<b>Índice alfabético</b> .....	92	

- Las patentes EE.UU. y extranjeras han sido otorgadas por Dolby Laboratories Licensing Corporation.



## Precautions

English

### Temperature

Be sure the temperature inside the vehicle is between +60°C (+140°F) and -10°C (+14°F) before turning your unit on.

### Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Alpine dealer or the nearest Alpine Service Station for servicing.

### Fuse Replacement

When replacing the fuse(s), the replacement must be of the same amperage as shown on the fuse holder. If the fuse blows more than once, carefully check all electrical connections for shorted circuitry. Also have your vehicle's voltage regulator checked.

## Précautions

Français

### Température

Assurez-vous que la température intérieure du véhicule est comprise entre +60°C (+140°F) et -10°C (+14°F) avant de mettre l'appareil sous tension.

### Entretien

En cas de problème, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Rapportez l'appareil à votre revendeur Alpine, ou à défaut, apportez-le dans un centre de réparation Alpine.

### Remplacement du fusible

Vous devez remplacer le(s) fusible(s) par un fusible de même ampérage (inscrit sur la douille du fusible). Si le fusible saute plusieurs fois de suite, vérifiez les branchements électriques et regardez s'il n'y a pas un court-circuit. Faites contrôler également le régulateur de tension de votre véhicule.

## Precauciones

Español

### Temperatura

Cerciórese de que la temperatura del interior de vehículo esté entre +60°C (+140°F) y -10°C (+14°F) antes de conectar la alimentación de la unidad.

### Mantenimiento

Si tiene problemas, no intente reparar la unidad por sí mismo. Devuélvala a su proveedor Alpine o a la estación de servicio Alpine para que se la reparen.

### Reemplazo de fusibles

Quando reemplace fusibles, los nuevos deberán ser del mismo amperaje que el indicado en el portafusibles. Si un fusible se quema más de una vez, compruebe todas las conexiones eléctricas para ver si hay algún cortocircuito. Además, haga que sea comprobado el regulador de tensión de su vehículo.

## Precautions

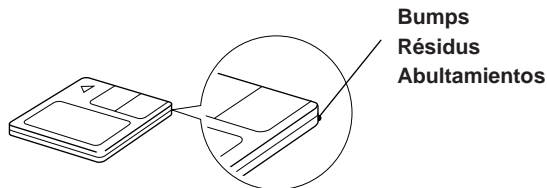
English

## Précautions

Français

## Precauciones

Español



### New Discs

#### Before inserting an MD

Never install warped or irregular shaped MD into this unit. Use your finger to feel around the outer edge of the MD to make sure there are no irregularities. Inserting defective or damaged MD could severely damage the mechanism.

### Disques neufs

#### Avant d'introduire un MD

Ne jamais insérer des MD voilés ou aux formes irrégulières dans cet appareil. Passez le doigt sur le pourtour du MD pour vous assurer que le bord n'est pas irrégulier. L'insertion de MD irréguliers ou endommagés peut endommager le mécanisme.

### Discos nuevos

#### Antes de insertar un MD

No cargue nunca MDs alabeados o de forma irregular en este aparato. Sienta el borde del MD con su dedo para asegurarse de que no tiene irregularidades. Si inserta un MD defectuoso o dañado, podrá dañar seriamente el mecanismo.

### Using an MD

Check and ensure the following:

Under no circumstances should you open the MD's shutter and touch the inside of the disc. Do not expose the MD to direct sunlight. Place only 1 label in its proper position. Make sure the MD is clean before inserting into the player.

### Utilisation d'un MD

Vérifier et s'assurer de ce qui suit:

En aucune circonstance le volet de fermeture de la disquette du MD ne peut être ouvert ni l'intérieur du disque touché. Ne pas exposer le MD aux rayons directs du soleil. Placer seulement une étiquette dans la position adéquate. S'assurer que le MD soit propre avant de l'introduire dans le lecteur.

### Uso de un MD

Compruebe y asegúrese de lo siguiente:

Bajo ninguna circunstancia abra el obturador del MD ni toque el interior del disco. No exponga el MD a la luz directa del sol. Pegue sólo una etiqueta en la posición apropiada. Asegúrese de que el MD esté limpio antes de insertarlo en el reproductor.

## Precautions

English

### Moisture Condensation

You may notice the MD playback sound wavering due to condensation. If this happens, remove the disc from the player and wait about an hour for the moisture to evaporate.

### Sound Skips

Playing an MD while driving on a very bumpy road may result in skips, but this will not damage the player.

### Installation Location

Make sure the MDA-7755 will not be exposed to:

- Direct sun and heat
- High humidity
- Excessive dust
- Excessive vibrations

### Handling the Detachable Front Panel

- Do not expose to rain or water.
- Do not drop or apply shock.

## Précautions

Français

### Condensation d'humidité

Si le son vacille pendant la lecture d'un MD, l'humidité s'est probablement condensée. Dans ce cas, enlever le disque du lecteur et attendre environ une heure pour que l'humidité s'évapore.

### Sauts de son

L'écoute d'un MD sur une route très cahoteuse peut provoquer des sauts de son, mais ne risque pas d'endommager le lecteur.

### Emplacement de montage

Ne pas installer le MDA-7755 dans un endroit:

- exposé au soleil et à la chaleur
- très humide
- très poussiéreux
- exposé à des vibrations excessives

### Manipulation du panneau avant détachable

- Protégez-le de la pluie et de l'eau.
- Ne le laissez pas tomber et ne le soumettez pas à des chocs.

## Precauciones

Español

### Condensación de humedad

Usted puede notar fluctuaciones en el sonido de reproducción de un MD debido a la condensación de humedad. Cuando suceda esto, extraiga el disco del reproductor y espere aproximadamente una hora hasta que se evapore la humedad.

### Salto de sonido

La reproducción de un MD al conducir por una carretera muy accidentada puede hacer que el sonido experimente saltos, pero el reproductor no se dañará.

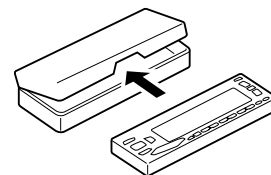
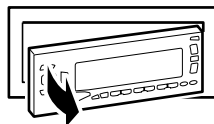
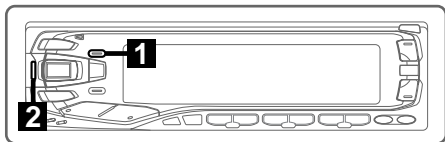
### Ubicación de instalación

Cerciórese de que el MDA-7755 no quede expuesto a:

- La luz solar directa ni el calor
- Gran humedad
- Polvo excesivo
- Vibraciones excesivas

### Manejo del panel frontal desmontable

- No lo exponga a la lluvia ni al agua.
- No lo deje caer ni lo golpee.



English

Français

Español

## Detaching the Front Panel

## Retrait du panneau avant

## Extracción del panel frontal

1

Press the PWR (Power) button to turn off the power.

Appuyez sur la touche PWR (alimentation) pour mettre l'appareil hors tension.

Presione el botón PWR (alimentación) para desconectar la alimentación.

2

Press the Release button at center left side until the front panel pops out.

Appuyez sur la touche de libération au centre du côté gauche jusqu'à ce que le panneau avant s'ouvre.

Presione el botón de liberación situado en el lado central izquierdo hasta que el panel frontal salga hacia fuera.

3

Grasp the left side of the front panel and pull it out.

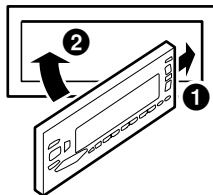
Saisissez le côté gauche du panneau avant et tirez pour l'enlever.

Sujete la parte izquierda del panel frontal y tire de él hacia afuera.

- Notes:**
- The front panel may become hot with normal use (especially the connector terminals on the back of the front panel). This is normal and should not be a concern.
  - Protect the front panel by placing it in the supplied carrying case after removing.

- Remarques:**
- Le panneau avant peut devenir chaud, surtout au niveau des bornes de connecteur au dos du panneau. C'est normal et ne doit pas vous inquiéter.
  - Après avoir enlevé le panneau, avant mettez-le dans l'étui fourni pour le protéger.

- Notas:**
- El panel delantero podrá calentarse con el uso normal (especialmente los terminales del conector de la parte posterior del panel delantero). Esto es normal y no deberá ser motivo de preocupación.
  - Proteja el panel delantero metiéndolo en la funda de transporte suministrada cuando lo extraiga.



English

Français

Español

## Attaching the Front Panel

1

1. First, insert the right side of the front panel into the main unit. Align the groove on the front panel with the projections on the main unit.
2. Push the left side of the front panel until it locks firmly into the main unit.

**Note:** Before attaching the front panel, make sure that there is no dirt or dust on the connector terminals and no foreign object between the front panel and the main unit.

## Pose du panneau avant

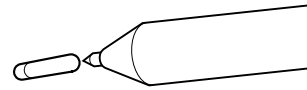
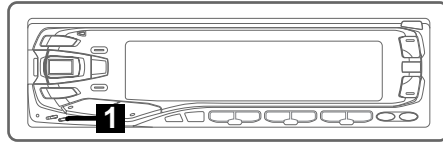
1. Insérez d'abord le côté droit du panneau avant dans l'appareil.  
Alignez la rainure du panneau avant sur les saillies de l'appareil principal.
2. Poussez sur le côté gauche du panneau avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche à fond dans l'appareil.

**Remarque:** Avant de mettre le panneau avant, vérifiez qu'il n'y a pas de poussière ni saleté sur les bornes du connecteur et qu'aucun objet ne se trouve entre le panneau avant et l'appareil.

## Fijación del panel frontal

1. En primer lugar, inserte la parte derecha del panel frontal en la unidad principal. Alinee la ranura del panel frontal con los salientes de la unidad principal.
2. Empuje la parte izquierda del panel frontal hasta que se bloquee firmemente en la unidad principal.

**Nota:** Antes de fijar el panel frontal, cerciórese de que no haya suciedad ni polvo en los terminales del conector, y de que no existan objetos extraños entre el panel frontal y la unidad principal.



English

Français

Español

## Initial System Start-Up

**1**

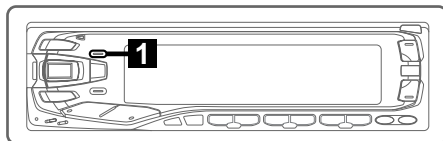
Immediately after installing or applying power to the unit, it should be initialized. Press the RESET button at lower left corner of the front panel.

## Mise en service de l'appareil

Immédiatement après l'installation ou la mise sous tension, l'appareil doit être initialisé. Appuyez sur la touche RESET dans le coin inférieur gauche du panneau avant.

## Puesta en funcionamiento inicial del sistema

En cuanto se instale o conecte la alimentación de la unidad, ésta deberá inicializarse. Presione el botón RESET en la esquina inferior izquierda del panel frontal.



English

Français

Español

## Turning Power On and Off

1

Press the PWR (Power) button to turn on the unit.

**Note:** The unit can be turned on by pressing any other button except the Release and O/C (▲) buttons.

The volume level gradually increases to the previous level you were listening to before the unit was turned off. Press the PWR button again to turn off the unit.

**Note:** The very first time power is applied to the unit, the volume level will be at level 12. The tuner mode will be activated and LOUD will be on.

## Mise sous et hors tension

Appuyez sur la touche PWR (alimentation) pour mettre l'appareil sous tension.

**Remarque:** Vous pouvez également mettre l'appareil sous tension en appuyant sur n'importe quelle touche excepté les touches libération et O/C (▲).

Le niveau de volume augmente graduellement jusqu'au niveau réglé avant la mise hors tension de l'appareil. Appuyez de nouveau sur la touche PWR pour mettre l'appareil hors tension.

**Remarque:** La première fois que l'appareil est mis sous tension, le volume est réglé au niveau 12. Le mode radio est activé et le système LOUD est mis sous tension.

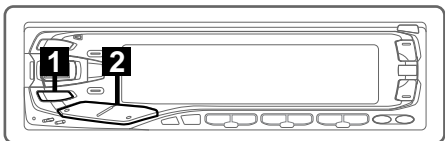
## Conexión y desconexión de la alimentación

Para conectar la PWR (alimentación) de la unidad, presione el botón PWR.

**Nota:** La alimentación de la unidad podrá conectarse presionando cualquier botón, excepto los botones liberación y O/C (▲).

El nivel del volumen aumentará gradualmente hasta el existente antes de haber desconectado la alimentación de la unidad. Para desconectar la alimentación de la unidad, vuelva a presionar el botón PWR.

**Nota:** Cuando se conecte la alimentación de la unidad por primera vez, el volumen comenzará con el nivel 12. El modo sintonizador estará activado y el modo LOUD estará sintonizado.



English

Français

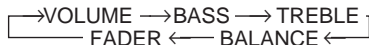
Español

## Adjusting Volume/Bass/Treble/Balance (Between Left and Right)/Fader (Between Front and Rear)

1

Press the MODE button repeatedly to choose the desired mode.

Each press changes the modes as follows:



**Note:** If the MODE button is not pressed within 5 seconds after selecting the BASS, TREBLE, BALANCE, or FADER mode, the unit automatically returns to the VOLUME mode.

2

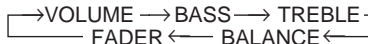
Press the  $\square$  or  $\triangle$  button until the desired sound is obtained in each mode.

**Note:** The BASS and TREBLE settings for each source (FM, AM, and MD) are automatically memorized. These settings remain until you manually change them. Some functions will vary depending upon the external devices connected.

## Réglage du volume/graves/aigus/balance droite-gauche/balance avant-arrière

Appuyez de façon répétée sur le bouton MODE pour choisir le mode souhaité.

A chaque pression les modes changent de la façon suivante:



**Remarque:** Si vous ne appuyez pas le bouton MODE dans les 5 secondes qui suivent la sélection du mode BASS, TREBLE, BALANCE ou FADER, l'appareil revient automatiquement au mode VOLUME.

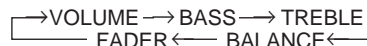
Appuyez le bouton  $\square$  ou  $\triangle$  jusqu'à ce que vous obteniez le son souhaité dans chaque mode.

**Remarque:** Les réglages BASS et TREBLE de chaque source (FM, AM et MD) sont automatiquement mémorisés. Ces réglages restent jusqu'à ce que vous les changiez manuellement. Certaines fonctions seront différentes, selon les appareils raccordés.

## Ajuste del volumen/los graves/los agudos/el equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos/el equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros

Presione repetidamente el botón MODE para elegir el modo deseado.

Cada vez que presione los modos cambiarán como sigue:

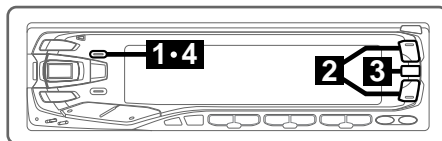


**Nota:** Si después de seleccionar el modo BASS, TREBLE, BALANCE o FADER no presiona el botón MODE antes de 5 segundos, la unidad retornará automáticamente al modo VOLUME.

Presione el botón  $\square$  o  $\triangle$  hasta obtener el sonido deseado en cada modo.

**Nota:** Los ajustes BASS y TREBLE para cada fuente (FM, AM y MD) se memorizan automáticamente. Estos ajustes se mantendrán intactos hasta que los cambie. Algunas funciones variarán dependiendo de los dispositivos externos conectados.





English

## Non Fading Pre-Out (N.F.P.) On and Off

Use the N.F.P. On mode when a non-fading signal would be most effective. For example, to drive an amplifier with a low-pass filter for the subwoofer.

1

Press and hold the INTLZ button for more than 3 seconds.

2

Press the ►► UP button repeatedly to select "NFP". Each press of the ►► UP button changes the modes as shown:

→ DIMMER → NFP → BEEP  
← CONTRAST ← SCROLL ← MUTE ←

**Note:** If you press the DN ◄◄ button the display scrolls in reverse sequence.

Français

## Mise en et hors service de sortie préampli sans fader (N.F.P.)

Utilisez le mode N.F.P. On si le signal est plus efficace sans fader. Par exemple, pour entraîner un amplificateur avec un filtre passe-bas pour le subwoofer.

Appuyez pendant au moins 3 secondes sur la touche INTLZ.

Appuyez de façon répétée sur la touche ►► UP pour sélectionner "NFP." A chaque pression sur la touche ►► UP, les modes changent de la façon suivante:

→ DIMMER → NFP → BEEP  
← CONTRAST ← SCROLL ← MUTE ←

**Remarque:** Si vous appuyez sur la touche DN ◄◄, l'affichage défile dans le sens inverse.

Español

## Activación y desactivación de la no difuminación en la salida de preamplificación (N.F.P.)

Utilice el modo N.F.P. activado cuando lo más efectivo sea una señal sin desvanecimiento. Por ejemplo, para accionar un amplificador con filtro de pasabajos para el altavoz de subgraves.

Mantenga presionado el botón INTLZ durante más de 3 segundos.

Presione repetidamente el botón ►► UP para seleccionar "NFP". Cada vez que presione el botón ►► UP, cambiarán los modos como sigue:

→ DIMMER → NFP → BEEP  
← CONTRAST ← SCROLL ← MUTE ←

**Nota:** Si presiona el botón DN ◄◄ el cambio de modo se realizará a la inversa.



English

Français

Español

**3**

Press the TUNE button to toggle mode between NFP ON and NFP OFF.

N.F.P. ON: In this position, the Front Pre-Output will not be affected by the fader. This is ideal for driving a subwoofer amplifier.

N.F.P. OFF: Returns to normal fader mode.

**Notes:**

- Initial mode is "NFP OFF."
- Set the N.F.P. to OFF unless the subwoofer is used.

Appuyez sur la touche TUNE pour sélectionner le mode souhaité. A chaque pression, les modes NFP ON et NFP OFF sont permutés.

N.F.P. ON: Dans cette position, la sortie pré-ampli avant n'est pas affectée par le fader. Cette position est idéale pour entraîner un amplificateur de subwoofer.

N.F.P. OFF: Retour au mode normal avec balance avant-arrière (fader).

**Remarques:**

- Le mode initial est "NFP OFF".
- Réglez le N.F.P. sur OFF si vous n'utilisez pas le subwoofer.

Presione el botón TUNE para seleccionar el modo deseado. Cada vez que presione, el modo cambiará entre los modos NFP ON y NFP OFF.

N.F.P. ON: En esta posición, la salida de preamplificación delantera no se verá afectada por el difuminador. Esto será ideal a fin de excitar un amplificador para subgraves.

N.F.P. OFF: Retorna al modo normal con difuminador.

**Notas:**

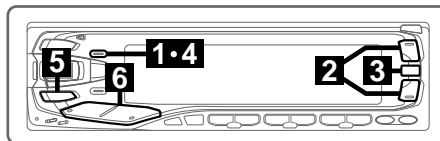
- El modo inicial es "NFP OFF".
- Ponga N.F.P. en OFF a menos que esté utilizando un altavoz de subgraves.

**4**

Press the INTLZ button to set the selected mode.

Appuyez sur la touche INTLZ pour valider le mode sélectionné.

Presione el botón INTLZ para elegir el modo seleccionado.



English

Français

Español

## Subwoofer On and Off

If an Ai-NET compatible processor with Subwoofer output is connected, its settings can be changed from the MDA-7755.

**1**

Press and hold the INTLZ button for more than **3** seconds.

**2**

Press the ►► UP button repeatedly to select "SUBWOOFER."  
Each press of the ►► UP button changes the modes as shown:

↳ DIMMER → SUBWOOFER → SUB-W → BEEP-  
CONTRAST ← SCROLL ← MUTE ←

**Note:** If you press the DN ◀◀ button the display scrolls in reverse sequence.

**3**

Press the TUNE button to toggle mode between SUBWOOFER ON and SUBWOOFER OFF.

Press the TUNE button after selecting the SUB-W mode, and the subwoofer output phase is toggled 0° (NORMAL) or 180° (REVERSE).

→ next page

## Mise en et hors service du subwoofer

Si un processeur compatible Ai-NET à sortie subwoofer est raccordé, les réglages pourront être changés sur le MDA-7755.

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche INTLZ.

Appuyez de façon répétée sur la touche ►► UP pour sélectionner "SUBWOOFER."  
A chaque pression sur la touche ►► UP, les modes changent de la façon suivante:

↳ DIMMER → SUBWOOFER → SUB-W → BEEP-  
CONTRAST ← SCROLL ← MUTE ←

**Remarque:** Si vous appuyez sur la touche DN ◀◀, l'affichage défile dans le sens inverse.

Appuyez sur la touche TUNE pour sélectionner le mode souhaité. A chaque pression, les modes SUBWOOFER ON et SUBWOOFER OFF sont permutés.

Appuyez sur la touche TUNE après avoir sélectionné le mode SUB-W pour inverser la phase de sortie de subwoofer de 0° (NORMAL) ou 180° (INVERSE).

→ page suivante

## Activación y desactivación del altavoz de subgraves

Si conecta un procesador con salida de Subwoofer compatible con Ai-NET, podrá cambiar sus ajustes desde el MDA-7755.

Mantenga presionado el botón INTLZ durante más de **3** segundos.

Presione repetidamente el botón ►► UP para seleccionar "SUBWOOFER". Cada vez que presione el botón ►► UP, cambiarán los modos como sigue:

↳ DIMMER → SUBWOOFER → SUB-W → BEEP-  
CONTRAST ← SCROLL ← MUTE ←

**Nota:** Si presiona el botón DN ◀◀ el cambio de modo se realizará a la inversa.

Presione el botón TUNE para seleccionar el modo deseado. Cada vez que presione, el modo cambiará entre los modos SUBWOOFER ON y SUBWOOFER OFF.

Presione el botón TUNE después de seleccionar el altavoz de SUB-W, y la fase de salida del altavoz de subgraves cambiará a 0° (NORMAL) o 180° (INVERSO).

→ página siguiente



English

Français

Español

4

Press the INTLZ button after setting the subwoofer ON.

Appuyez sur la touche INTLZ après avoir activé le mode subwoofer.

Presione el botón INTLZ después de activar el altavoz de subgraves.

5

Press the MODE button repeatedly to select the subwoofer mode.

Appuyez de façon répétée sur la touche MODE pour sélectionner le mode du subwoofer.

Presione repetidamente el botón MODE para seleccionar el modo de subgraves.

→ VOLUME → BALANCE →  
Subwoofer ← FADER ←

→ VOLUME → BALANCE →  
Subwoofer ← FADER ←

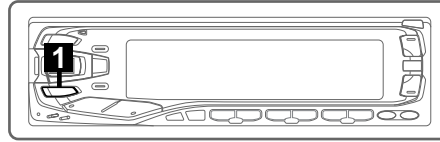
→ VOLUME → BALANCE →  
Subwoofer ← FADER ←

6

Press the **▼** or **▲** button to adjust the subwoofer output level.  
The setting is displayed for 5 seconds and then memorized.

Appuyez sur la touche **▼** ou **▲** pour ajuster le niveau de sortie du subwoofer.  
Le réglage est indiqué pendant 5 secondes puis mémorisé.

Presione el botón **▼** o **▲** para ajustar el nivel de salida del altavoz de subgraves.  
El ajuste se visualizará durante 5 segundos y luego se memorizará.



English

## Turning Loudness On/Off

Loudness introduces a special low- and high-frequency emphasis at low listening levels. This compensates for the ear's decreased sensitivity to bass and treble sound at these low listening levels.

**1**

Press and hold the LOUD button for at least **3** seconds to activate or deactivate the loudness mode.

The "LOUD" indicator will illuminate when the loudness mode is activated.

Français

## Activation/annulation de la correction physiologique

La correction physiologique accentue certaines fréquences dans le grave et l'aigu à bas niveau d'écoute. Elle a pour but de corriger l'insensibilité naturelle de l'oreille humaine aux sons graves et aigus à bas niveau d'écoute.

Appuyer sur la touche LOUD et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes pour activer ou annuler le mode de correction physiologique.

L'indicateur "LOUD" s'allume quand la correction physiologique est en service.

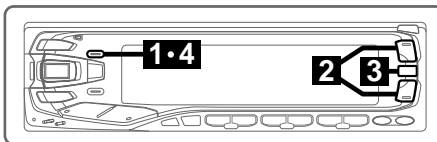
Español

## Activación/desactivación del efecto de sonoridad

La sonoridad introduce un énfasis de frecuencia baja o alta especial a bajos niveles de escucha. Esto compensa la reducida sensibilidad de los oídos al sonido bajo y agudo a estos niveles de escucha bajos.

Presione el botón LOUD y manténgalo presionado durante **3** segundos por lo menos para activar o desactivar el modo de sonoridad.

Cuando active el modo de sonoridad, el indicador "LOUD" se iluminará.



English

Français

Español

## Sound (Beep) Guide Function

This function will give audible feedback with varying tones depending upon the button pressed.

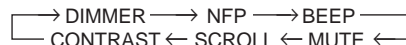
**1**

Press and hold the INTLZ button for more than **3** seconds.

**2**

Press the ►► UP button repeatedly to select "BEEP."  
Each press of the ►► UP button changes the modes as shown:

**Note:** If you press the DN ◄◄ button the display scrolls in reverse sequence.



**3**

Press the TUNE button to toggle the mode between BEEP ON and BEEP OFF.

**Note:** The initial setting at the factory is BEEP ON.

**4**

Press the INTLZ button to set the selected mode.

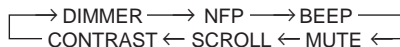
## Guide sonore (bip)

Grâce à cette fonction l'opération que vous effectuez est confirmée par des tonalités qui diffèrent selon la touche sur laquelle vous appuyez.

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche INTLZ.

Appuyez de façon répétée sur la touche ►► UP pour sélectionner "BEEP."  
A chaque pression sur la touche ►► UP, le mode change de la façon suivante:

**Remarque:** Si vous appuyez sur la touche DN ◄◄, l'affichage défile dans le sens inverse.



Appuyez sur la touche TUNE pour passer du mode BEEP ON ou mode BEEP OFF.

**Remarque:** Le réglage initial est BEEP ON.

Appuyez sur la touche INTLZ pour valider le mode sélectionné.

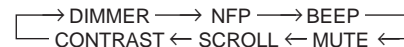
## Función de guía acústica (pitido)

Esta función ofrecerá retroalimentación audible con tonos variables dependiendo del botón presionado.

Mantenga presionado el botón INTLZ durante más de **3** segundos.

Presione repetidamente el botón ►► UP para seleccionar "BEEP".  
Cada vez que presione el botón ►► UP, cambiará el modo como sigue:

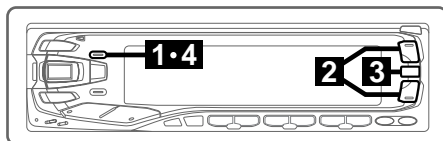
**Nota:** Si presiona el botón DN ◄◄ el cambio de modo se realizará a la inversa.



Presione el botón TUNE para cambiar entre el modo BEEP ON y BEEP OFF.

**Nota:** El ajuste inicial de fábrica es BEEP ON.

Presione el botón INTLZ para elegir el modo seleccionado.



English

Français

Español

## Dimmer Control

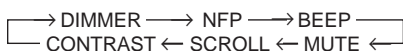
Set the DIMMER control to AUTO to decrease the illumination brightness of the unit with the head lights of the vehicle ON. This mode is useful if you feel the unit's backlighting is too bright at night.

1

Press and hold the INTLZ button for more than 3 seconds.

2

Press the ►►I UP button repeatedly to select "DIMMER". Each press of the ►►I UP button scrolls the modes as shown:



**Note:** If you press the DN I◄◄ button the display scrolls in reverse sequence.

3

Press the TUNE button to select the Dimmer mode. Each press toggles between DIMMER AUTO and DIMMER MANUAL.

4

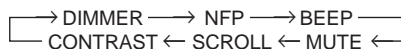
Press the INTLZ button to activate the normal mode.

## Commande d'éclairage

Réglez la commande DIMMER sur AUTO pour réduire la luminosité de l'éclairage de l'appareil lorsque les phares du véhicule sont allumés. Ce mode est utile si le rétroéclairage vous paraît trop lumineux lorsque vous conduisez la nuit.

Appuyez pendant plus de 3 secondes sur la touche INTLZ.

Appuyez de façon répétée sur la touche ►►I UP pour sélectionner "DIMMER". A chaque pression sur la touche ►►I UP, les modes changent de la façon suivante:



**Remarque:** Quand vous appuyez sur la touche DN I◄◄, les modes changent dans le sens inverse.

Appuyez sur la touche TUNE pour sélectionner le mode de gradateur. A chaque pression sur cette touche les modes DIMMER AUTO et DIMMER MANUAL sont successivement sélectionnés.

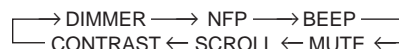
Appuyez sur la touche INTLZ pour activer le mode normal.

## Control de iluminación

Ajuste el control DIMMER en AUTO para reducir la luz de la iluminación del aparato cuando el automóvil lleve encendidos los faros. Este modo es útil para cuando sienta que la iluminación del aparato es demasiado brillante por la noche.

Mantenga presionado el botón INTLZ durante al menos 3 segundos.

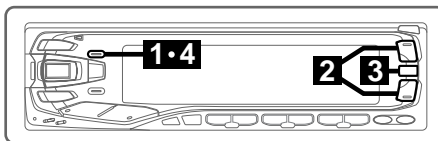
Presione repetidamente el botón ►►I UP para seleccionar "DIMMER". Cada vez que presione el botón ►►I UP, el modo cambiará de la siguiente forma:



**Nota:** Si presiona el botón DN I◄◄, la visualización de los modos cambiará en sentido inverso.

Presione el botón TUNE para seleccionar el modo de iluminación. Cada vez que lo presione cambiará entre DIMMER AUTO (automático) y DIMMER MANUAL.

Para activar el modo normal presione el botón INTLZ.



English

## Turning Mute Mode On/Off

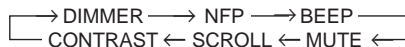
If a device having the interrupt feature is connected, audio will be automatically muted whenever the interrupt signal is received from the device. This function can be turned ON or OFF from the head unit by following procedure below.

1

Press and hold the INTLZ button for at least 3 seconds.

2

Press the ►►► UP button to select the MUTE mode. Each press changes the modes as shown:



**Note:** If you press the DN ◄◄◄ button the display scrolls in reverse sequence.

3

Press the TUNE button to turn on or off the Mute mode. Each press toggles between the MUTE ON and OFF modes.

**Note:** The initial setting at the factory is "MUTE ON."

4

Press the INTLZ button again to return to normal operation.

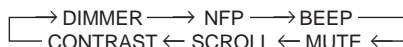
Français

## Mise en et hors service de la fonction Mute

Si un appareil avec la fonction d'interruption est connecté, le son sera automatiquement coupé dès la réception d'un signal d'interruption de l'appareil. Cette fonction peut être mise en et hors service à partir de l'appareil principal de la façon suivante.

Appuyez sur la touche INTLZ pendant au moins 3 secondes.

Appuyez sur la touche ►►► UP pour sélectionner le mode MUTE. A chaque pression, le mode change de la façon suivante:



**Remarque:** Si vous appuyez sur la touche DN ◄◄◄, l'affichage défile dans le sens inverse.

Appuyez sur la touche TUNE pour mettre le mode MUTE en ou hors service. A chaque pression, le mode MUTE est mis en (ON) ou hors (OFF) service.

**Remarque:** En usine le silencieux a été mis en service (réglage "MUTE ON").

Appuyez une nouvelle fois sur la touche INTLZ pour revenir au fonctionnement normal.

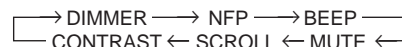
Español

## Activación/desactivación del modo de silenciamiento

Si se conecta un dispositivo que disponga de la función de interrupción, el audio se silenciará automáticamente cada vez que se reciba la señal de interrupción procedente del dispositivo. Esta función puede activarse o desactivarse desde la unidad principal siguiendo el procedimiento de abajo.

Mantenga presionado el botón INTLZ durante 3 segundos por lo menos.

Presione el botón ►►► UP para seleccionar el modo "MUTE". Cada vez que lo presione el modo cambiará como se muestra en la figura de la siguiente forma:



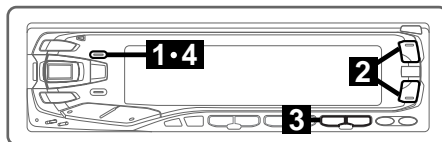
**Nota:** Si presiona el botón DN ◄◄◄ el cambio de modo se realizará a la inversa.

Presione el botón TUNE para activar o desactivar el modo de silenciamiento. Cada vez que lo presione cambiará entre los modos activado (MUTE ON) y desactivado (OFF).

**Nota:** La unidad sale de fábrica con este ajuste en "MUTE ON".

Presione el botón INTLZ otra vez para volver al funcionamiento normal.





English

## Adjusting Display Contrast

You can adjust the display contrast for better visibility.

1

Press and hold the INTLZ button for at least 3 seconds.

2

Press the ►► UP button repeatedly to select "CONTRAST". Each press of the ►► UP button changes the modes as shown:

→ DIMMER → NFP → BEEP  
CONTRAST ← SCROLL ← MUTE ←

**Note:** If you press the DN ◄◄ button the display scrolls in reverse sequence.

3

Press the preset button 5 or 6 to adjust the contrast of the display. You can adjust in a range of -6 and +6. The initial setting at the factory is "0" (CENTER).

4

Press the INTLZ button to set the selected mode.

Français

## Réglage du contraste de l'affichage

Vous pouvez ajuster le contraste de l'affichage pour mieux le voir.

Appuyez pendant au moins 3 secondes sur la touche INTLZ.

Appuyez de façon répétée sur la touche ►► UP pour sélectionner "CONTRAST". A chaque pression sur la touche ►► UP, le mode change comme indiqué:

→ DIMMER → NFP → BEEP  
CONTRAST ← SCROLL ← MUTE ←

**Remarque:** Si vous appuyez sur la touche DN ◄◄, l'affichage défile dans l'autre sens.

Appuyez sur la touche de pré-réglage 5 ou 6 pour ajuster le contraste de l'affichage. Vous pouvez ajuster l'affichage de -6 à +6. Le réglage initial effectué en usine est "0" (CENTRE).

Appuyez sur la touche INTLZ pour valider le mode sélectionné.

Español

## Ajuste del contraste del visualizador

Podrá ajustar el contraste del visualizador para obtener mejor visibilidad.

Mantenga presionado el botón INTLZ durante al menos 3 segundos.

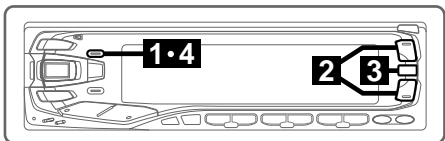
Presione repetidamente el botón ►► UP para seleccionar "CONTRAST". Cada vez que presione el botón ►► UP, cambiará el modo como se muestra en la figura:

→ DIMMER → NFP → BEEP  
CONTRAST ← SCROLL ← MUTE ←

**Nota:** Si presiona el botón DN ◄◄ el cambio de modo se realizará a la inversa.

Presione el botón de preajuste 5 o 6 para cambiar el contraste del visualizador. Podrá ajustarlo en una gama de -6 y +6. El ajuste inicial realizado en fábrica es "0" (CENTRAL).

Presione el botón INTLZ para confirmar el modo seleccionado.



English

Français

Español

## MD Text Scroll Setting

The MD player has the ability to scroll the disc and track names greater than 16 characters. This scrolling feature will only work with discs that have been pre-recorded with the titles.

## Réglage du défilement du texte des MD

Les noms de disques et de plages de plus de 16 caractères défilent sur ce lecteur MD. Le défilement des noms ne fonctionne qu'avec les disques qui ont été préenregistrés avec des noms.

## Ajuste del desplazamiento del texto de MD

El reproductor de MD tiene la capacidad de desplazar los títulos de discos y canciones que tengan más de 16 caracteres. Esta función de desplazamiento sólo funcionará con discos que hayan sido grabados con los títulos.

1

Press and hold the INTLZ button for at least 3 seconds.

Appuyez sur la touche INTLZ et maintenez-la enfoncée pendant au moins 3 secondes.

Presione el botón INTLZ y manténgalo presionado durante 3 segundos por lo menos.

2

Press the ►► UP button repeatedly to select "SCROLL".  
Each press of the ►► UP button changes the modes as shown:

◀ → DIMMER → NFP → BEEP →  
CONTRAST ← SCROLL ← MUTE ←

**Note:** If you press the DN ◀◀ button the display scrolls in reverse sequence.

Appuyez de façon répétée sur la touche ►► UP pour sélectionner "SCROLL".  
A chaque pression sur la touche ►► UP, le mode change comme indiqué:

◀ → DIMMER → NFP → BEEP →  
CONTRAST ← SCROLL ← MUTE ←

**Remarque:** Si vous appuyez sur la touche DN ◀◀, l'affichage défile dans l'autre sens.

Presione repetidamente el botón ►► UP para seleccionar "SCROLL".  
Cada vez que presione el botón ►► UP, cambiará el modo como se muestra en la figura:

◀ → DIMMER → NFP → BEEP →  
CONTRAST ← SCROLL ← MUTE ←

**Nota:** Si presiona el botón DN ◀◀, el cambio de modo se realizará a la inversa.



English

Français

Español

3

Press the TUNE button to toggle mode between SCROLL AUTO and MANUAL.

- SCROLL AUTO: the display of MD text is scrolled continuously.
- SCROLL MANUAL: the display is scrolled only when a disc is loaded or when a track is changed and the text information exceeds 16 digits. It is also possible to scroll the display by pressing the SCROLL button (preset 3).

Appuyez sur la touche TUNE pour passer du mode SCROLL AUTO ou MANUAL.

- SCROLL AUTO: L'affichage du texte des MD défile continuellement.
- SCROLL MANUAL: L'affichage défile seulement quand un disque est chargé ou quand une plage est changée et le texte dépasse 16 caractères. Il est possible aussi de faire défiler l'affichage en appuyant sur la touche SCROLL (préréglage 3).

Presione el botón TUNE para cambiar entre el modo SCROLL AUTO y MANUAL.

- SCROLL AUTO: la visualización del texto del MD se desplazará continuamente.
- SCROLL MANUAL: la visualización se desplazará solamente cuando se cargue un disco o cuando se cambie una canción cuyo texto informativo exceda los 16 dígitos. La visualización puede desplazarse también presionando el botón SCROLL (preajuste 3).

4

When the setting is completed, press the INTLZ button to return to the normal mode.

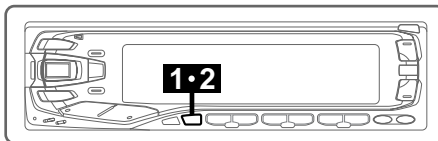
- Notes:**
- Initial mode is "SCROLL MANUAL".
  - The unit will also display and scroll titles from CD-Text compatible changers and CD players when connected.
  - The text display will scroll even for text less than 16 characters.

Quand le réglage est terminé, appuyez sur la touche INTLZ pour revenir au mode normal.

- Remarques:**
- Le mode initial est "SCROLL MANUAL".
  - Les noms des CD défilent, si les changeurs et lecteurs CD raccordés sont compatibles.
  - Le texte défile même pour les textes de moins de 16 caractères.

Quando haya completado el ajuste, presione el botón INTLZ para volver al modo normal.

- Notas:**
- El modo inicial es "SCROLL MANUAL".
  - El aparato también visualizará y desplazará los títulos de CD-Texto compatibles con cambiadores y reproductores de CD cuando éstos sean conectados.
  - El texto informativo será desplazado aunque tenga menos de 16 caracteres.



English

## Demonstration

This unit has the Demonstration feature which simulates the display functions on the display panel.

**1**

Press and hold the DEMO button for at least **3** seconds. The Demonstration mode activates and starts the display simulation automatically.

**2**

To end the DEMO mode, press and hold the DEMO button for at least **3** seconds.

Français

## Démonstration

Cet appareil a un mode de démonstration qui simule ses fonctions d'affichage.

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche DEMO. Le mode de démonstration s'active et la simulation des affichages commence automatiquement.

Pour arrêter le mode DEMO, appuyez sur la touche DEMO pendant au moins **3** secondes.

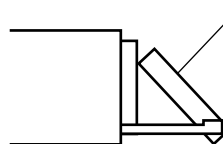
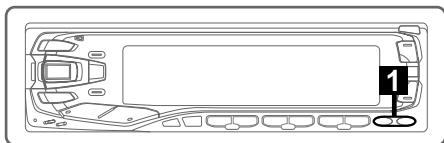
Español

## Demostración

La unidad tiene una función de demostración que simula las funciones del visualizador en el panel de visualización.

Mantenga presionado el botón DEMO durante **3** segundos por lo menos. El modo de demostración activará e iniciará automáticamente la visualización de simulación.

Para parar el modo DEMO, presione el botón DEMO durante **3** segundos otra vez.



Movable display/  
Affichage mobile/  
Visualizador abatible



English

Français

Español

## Display Angle Adjustment

The movable display may be adjusted to 3 different angles depending upon user preference.

1

Press the **DN** or **UP** button to adjust the angle of the movable display.

### Notes:

- The display will close a half minute after the ignition key is turned to the OFF position.
- The adjusted angle of the display is stored in memory. There is no need to re-adjust the angle when the power is turned back on.

### Caution:

Keep hands (or any other object) away from the display while it is opening or closing to avoid damage or injury. The back of the movable display will get very warm under normal operating conditions. This is not a malfunction. Do not touch.

## Réglage de l'angle de l'affichage

L'écran mobile peut être réglé sur 3 angles différents selon ses préférences.

Appuyez sur la touche **DN** ou **UP** pour ajuster l'angle de l'affichage mobile.

### Remarques:

- L'affichage se ferme une demi-minute après que la clé de contact a été mise en position d'arrêt.
- L'angle de l'affichage est mémorisé. Vous n'aurez pas à le réajuster à la prochaine mise sous tension.

### Attention:

N'approchez pas les mains (ni aucun autre objet) de l'afficheur lorsque vous l'ouvrez ou le fermez afin d'éviter toute blessure. Le dos de l'afficheur devient très chaud lorsque l'appareil fonctionne. C'est normal. Ne le touchez pas.

## Ajuste del ángulo de la consola

El visualizador extraíble podrá ajustarse en 3 ángulos diferentes según prefiera el usuario.

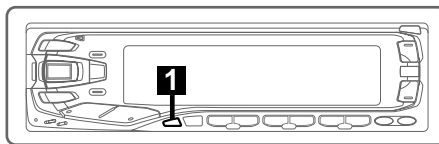
Para ajustar el ángulo de la consola abatible, presione el botón **DN** o **UP**.

### Notas:

- El visualizador se cerrará medio minuto después de poner la llave de arranque en la posición OFF.
- El ángulo ajustado para la consola se guarda en la memoria. Cuando se vuelva a conectar la alimentación no será necesario volver a ajustar el ángulo.

### Precaución:

Mantenga las manos (u otros objetos) alejadas del visualizador mientras se esté abriendo o cerrando para evitar causar daños o heridas. La parte posterior del visualizador extraíble se calentará mucho en condiciones de operación normal. Esto no es un malfuncionamiento. No lo toque.



English

Français

Español

## Switching the Display Modes

**1**

Press the DISP (DISPLAY) button to select the desired Display pattern mode.

Each press changes the display patterns as shown in page 31.

## Commutation des modes d'affichage

Appuyez sur la touche DISP (affichage) pour sélectionner le mode de courbe d'affichage désiré.

A chaque pression sur la touche la courbe d'affichage change comme montré à la page 31.

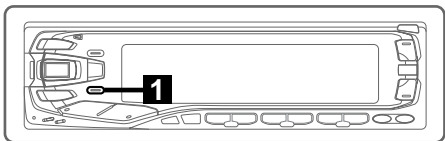
## Conmutación de los modos de visualización

Presione el botón DISP (visualizador) para seleccionar el modo de patrón deseado.

El patrón del visualizador cambiará cada vez que presione el botón como se muestra en la página 31.



Pattern/ Courbe/ Patrón	Display/Affichage/ Visualizador	Description	Description	Descripción
1		Normal Pattern (Upward)	Courbe normal (Haut)	Patrón normal (Ascendente)
2		Peak Value Increasing Pattern	Courbe d'augmentation de la valeur crête	Patrón de aumento de valor de la cresta
3		Normal Pattern (Downward)	Courbe normal (Bas)	Patrón normal (Descendente)
4		Peak Decreasing Pattern	Motif décroissant de crêtes	Patrón de reducción de crestas
5		Mirror Pattern (Up-downward)	Courbe de spectre double superposé (Haut-Bas)	Patrón de espectro de doble grupo (Arriba-descendente)
6		Normal Pattern (Rightward)	Courbe normal (Droite)	Patrón normal (A derecha)
7		Normal Pattern (Leftward)	Courbe normal (Gauche)	Patrón normal (A izquierda)
8		Mirror Pattern (Left-rightward)	Courbe de spectre double superposé (Gauche-Droite)	Patrón de espectro de doble grupo (Izquierda-a derecha)
9		<b>Scan Display</b> (Repeats from Pattern 1 to Pattern 8 for every 5 seconds endlessly.)	<b>Affichage de balayage</b> (Répète sans fin pendant 5 secondes de la courbe 1 à la courbe 8.)	<b>Indicación de exploración</b> (Repite indefinidamente durante 5 segundos desde el patrón 1 al patrón 8.)



English

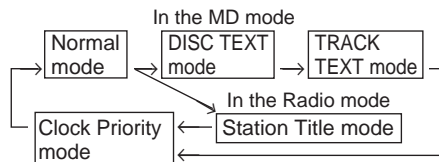
Français

Español

## Displaying Time

1

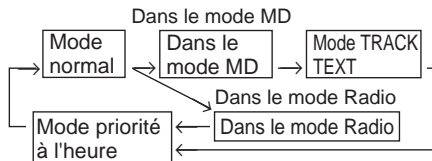
Press the CLK (Clock) button repeatedly until the clock time is displayed. Each press changes the modes as follows:



**Note:** Selecting any tuner or MD function while in the clock priority mode will interrupt the time display momentarily. The function selected will be displayed for about 5 seconds before the time returns to the display.

## Affichage de l'heure

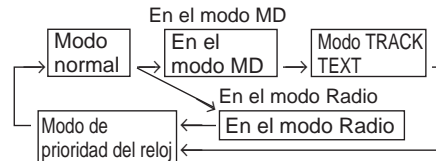
Appuyez de façon répétée sur la touche CLK (horloge) jusqu'à ce que l'heure soit affichée. A chaque pression, les modes changent de la façon suivante:



**Remarque:** La sélection de la radio, du lecteur de MD interrompt momentanément l'affichage de l'heure. La fonction sélectionnée est affichée pendant environ 5 secondes, puis l'heure réapparaît sur l'affichage.

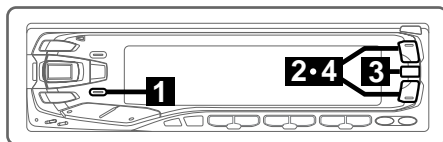
## Visualización de la hora

Presione repetidamente el botón CLK (reloj) hasta que se visualice la hora. Cada vez que lo presione los modos cambiarán de la siguiente forma:



**Nota:** Si selecciona cualquier función del sintonizador o del MD durante el modo de reloj, la visualización de la hora se interrumpirá momentáneamente. La función seleccionada se visualizará durante unos 5 segundos antes de que vuelva a aparecer la hora del reloj.





English

Français

Español

## Setting Time

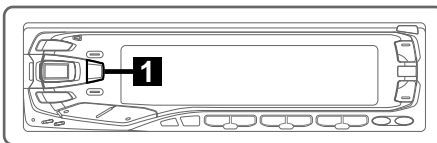
- 1** Press and hold the CLK (Clock) button for at least **3** seconds while the time is displayed. The time indication will begin to blink.
- 2** Press the DN **◀◀** or **▶▶** UP button to adjust the hours while the time indication is blinking.
- 3** When the hours has been adjusted, press the TUNE button.
- 4** Press the DN **◀◀** or **▶▶** UP button to adjust the minutes while the time indication is blinking. The time is automatically set 5 seconds after the minute adjustment. The time can also be manually set by pressing the TUNE button.

## Réglage de l'heure

- Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche CLK (horloge) quand l'heure est affichée. L'indication de l'heure commence de clignoter.
- Appuyez sur la touche DN **◀◀** ou **▶▶** UP pour ajuster les heures quand l'indication de l'heure clignote.
- Quand les heures ont été ajustées, appuyez sur la touche TUNE.
- Appuyez sur la touche DN **◀◀** ou **▶▶** UP pour ajuster les minutes quand l'indication de l'heure clignote. L'heure est automatiquement réglée 5 secondes après le réglage des minutes. L'heure peut aussi être réglée manuellement par une pression sur le bouton TUNE.

## Ajuste de la hora

- Mantenga presionado el botón CLK (reloj) durante **3** segundos por lo menos mientras esté visualizándose la hora. La indicación de la hora comience a parpadear.
- Para ajustar la hora, presione el botón DN **◀◀** o **▶▶** UP mientras esté parpadeando la indicación de la hora.
- Cuando haya ajustado la hora, presione el botón TUNE.
- Para ajustar los minutos, presione el botón DN **◀◀** o **▶▶** UP mientras esté parpadeando la indicación de la hora. El reloj se pondrá en marcha automáticamente 5 segundos después de ajustar los minutos. El reloj también podrá ponerse en hora manualmente presionando el botón TUNE.



English

Français

Español

## Selecting DHE Mode

Using digital signal processing technology, DHE (Digital Harmonics Enhancer) operates on harmonic components which determine tone and coloration of the musical instruments. The process operates independently on individual frequency bands, so each instrument or vocal will be distinct. Play back clarity is enhanced to compensate for road noises which would normally detract from the listener's enjoyment.

1

Press the DHE button until the desired mode will be displayed.

→ DHE1 → DHE2 → DHE3 → DHE4 → DHE5 → off

### Notes:

- Other operations will not be accepted for 5 seconds after pressing the DHE button.
- When turning the unit's power on for the first time after disconnecting or resetting, each mode returns to the factory default.

## Sélection du mode DHE

Grâce à une technologie de traitement de signal numérique, le DHE (Digital Harmonics Enhancer, ou amplificateur d'harmonique numérique) fonctionne sur des éléments harmoniques qui déterminent la tonalité et la coloration des instruments de musique. Le procédé fonctionne indépendamment sur des bandes de fréquence individuelles, de telle sorte que chaque instrument ou voix est distinct. La clarté de la lecture est amplifiée pour compenser les bruits de la route qui affecteraient autrement le plaisir de la personne qui écoute.

Appuyez sur la touche DHE jusqu'à ce que le mode souhaité soit affiché.

→ DHE1 → DHE2 → DHE3 → DHE4 → DHE5 → off

### Remarques:

- Aucune autre opération ne sera acceptée pendant les 5 secondes qui suivent une pression sur la touche DHE.
- A la première mise sous tension de l'appareil après le débranchement de la batterie ou la réinitialisation de l'appareil, les réglages usine de chaque mode sont rétablis.

## Selección del modo DHE

Utilizando tecnología de procesamiento de señales digitales, el DHE (optimizador digital de armónicos) controla los componentes armónicos que determinan la calidad tonal y el timbre de los instrumentos musicales. Este proceso opera independientemente en cada banda de frecuencias, por lo que cada instrumento o sonido vocal puede ser claramente percibido. De esta forma, la reproducción es mejorada para compensar los ruidos que se escuchan al conducir y que generalmente impiden disfrutar plenamente de la música.

Presione el botón DHE hasta que el modo deseado sea visualizado.

→ DHE1 → DHE2 → DHE3 → DHE4 → DHE5 → off

### Notas:

- Hasta transcurridos 5 segundos después de presionar el botón DHE, no será posible realizar otra operación.
- Cuando encienda el aparato por primera vez después de haberlo desconectado o reinicializado, todos los modos habrán sido devueltos a sus ajustes por defecto de fábrica.

<b>Beat MAX (DHE1)</b>	<b>Lyric MAX (DHE2)</b>	<b>Beat MIX (DHE3)</b>	<b>Lyric MIX (DHE4)</b>	<b>Phase MIX (DHE5)</b>
----------------------------	-----------------------------	----------------------------	-----------------------------	-----------------------------

English	Français	Español
---------	----------	---------

**Beat MAX (DHE1)**  
Bass rhythm emphasized.

**Lyric MAX (DHE2)**  
Female vocals stand out.

**Beat MIX (DHE3)**  
Good, overall balance.

**Lyric MIX (DHE4)**  
The female vocal will be clearly reproduced inside of the car.

**Phase MIX (DHE5)**  
A good balance is available for any genre.

**Notes:**

- DHE will not function when using with an Ai-NET compatible audio processor.
- When CDA-5755G is connected, the DHE on the side of CDA-5755G will function.

Notes for use after CDA-5755G has been connected

DHE mode is not canceled when activated from MDA-7755.  
To cancel DHE mode, press and hold the DHE button for at least **2** seconds.

**Beat MAX (DHE1)**  
Rythme des graves accentué.

**Lyric MAX (DHE2)**  
Voix féminines amplifiées.

**Beat MIX (DHE3)**  
Bon, équilibre général.

**Lyric MIX (DHE4)**  
La voix féminine est reproduite de façon claire à l'intérieur de la voiture.

**Phase MIX (DHE5)**  
Un bon équilibre est disponible pour tous les genres.

**Remarques:**

- Le système DHE ne fonctionnera pas si un processeur audio compatible Ai-NET est utilisé.
- Lorsque le CDA-5755G est raccordé, le DHE du côté CDA-5755G fonctionnera.

Remarques à utiliser après que le CDA-5755G a été raccordé

Le mode DHE n'est pas annulé lorsqu'il est activé depuis le MDA-7755.  
Pour l'annuler, tenez la touche DHE enfoncée pendant au moins **2** secondes.

**Beat MAX (DHE1)**  
Acentuación de los tonos bajos.

**Lyric MAX (DHE2)**  
Realce de las voces femeninas.

**Beat MIX (DHE3)**  
Buen balance general.

**Lyric MIX (DHE4)**  
La voz femenina será reproducida claramente dentro del automóvil.

**Phase MIX (DHE5)**  
Se puede lograr un buen balance para cualquier género musical.

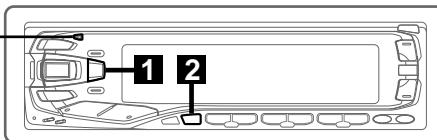
**Notas:**

- DHE no funcionará cuando se use con un procesador de audio compatible con Ai-NET.
- Cuando se conecte el CDA-5755G, funcionará el DHE del lateral del CDA-5755G.

Notas para el uso después de haber conectado el CDA-5755G

El modo DHE no se cancelará cuando sea invocado desde el MDA-7755.  
Para cancelar el modo DHE, mantenga presionado el botón DHE durante **2** segundos por lo menos.

DHE Power Mode indicator/  
Témoin de mode puissant DHE/  
Indicador de modo potente DHE



English

Français

Español

## DHE Power Mode

Any of the DHE effects can be modified using the Power Mode. Enhanced bass and high frequencies will be added to the selected DHE effect.

**1**

Press the DHE button to select the DHE effect you want to change.

→ DHE1 → DHE2 → DHE3 → DHE4 → DHE5 → off

**2**

Press the P.MODE SEL button within 5 seconds of Step **1**. The DHE power mode is toggled ON or OFF with each press. When set to ON, DHE power mode indicator lights up. DHE effect will improve when setting to ON.

## Mode puissant DHE

Chacun des effets DHE peut être modifié en utilisant le mode puissant. Des fréquences basses et hautes améliorées peuvent être ajoutées à l'effet DHE sélectionné.

Appuyez sur la touche DHE pour sélectionner l'effet DHE que vous souhaitez changer.

→ DHE1 → DHE2 → DHE3 → DHE4 → DHE5 → off

Appuyez sur la touche P.MODE SEL dans les 5 secondes qui suivent l'étape **1**. Le mode puissant DHE bascule entre ON et OFF chaque fois que vous appuyez sur cette touche. Si ce mode est activé, le témoin du mode puissant DHE s'allume. L'effet DHE s'améliore si ce mode est activé.

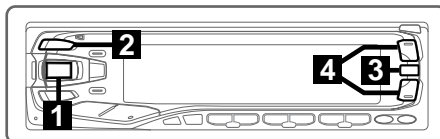
## Modo potente DHE

Cada uno de los efectos DHE puede modificarse usando el modo potente. Frecuencias bajas y altas mejoradas pueden añadirse al efecto DHE seleccionado.

Presione el botón DHE para seleccionar el efecto DHE que quiera cambiar.

→ DHE1 → DHE2 → DHE3 → DHE4 → DHE5 → off

Presione el botón P.MODE SEL antes de que transcurran 5 segundos desde el paso **1**. Cada vez que presione el botón el modo potente DHE se pondrá en ON u OFF. Cuando esta modo sea activado, el indicador de modo potente DHE se encenderá. El efecto DHE mejorará cuando esté ajustado en ON.



English

Français

Español

## Manual Tuning

**1** Press the SOURCE button until a radio frequency appears in the display.

**2** Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed. Each press changes the band:

→FM1→→FM2→→AM→

**3** Press the TUNE button repeatedly until "DX SEEK" and "SEEK" disappear from the display.

**Note:** The initial mode is DX SEEK.

**4** Press the **I◀◀ DN** or **UP ▶▶I** button to move downward or upward one step respectively until the desired station frequency is displayed.

**Note:** The ST indicator appears on the display when a Stereo FM station is tuned in.

## Accord manuel

Appuyez sur la touche SOURCE jusqu'à ce que une fréquence radio apparaisse sur l'affichage.

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.

A chaque pression, la gamme change de la façon suivante:

→FM1→→FM2→→AM→

Appuyez de façon répétée sur la touche TUNE jusqu'à ce que "DX SEEK" et "SEEK" disparaissent de l'afficheur.

**Remarque:** Le mode initial est DX SEEK.

Appuyez sur la touche **I◀◀ DN** ou **UP ▶▶I** pour descendre ou monter l'échelle des fréquences d'un incrément jusqu'à ce que la fréquence de la station souhaitée soit affichée.

**Remarque:** L'indicateur ST apparaît sur l'affichage quand une station FM stéréo est accordée.

## Sintonía manual

Presione el botón SOURCE hasta que en el visualizador aparezca una frecuencia de radio.

Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada. Cada vez que lo presione la banda cambiará:

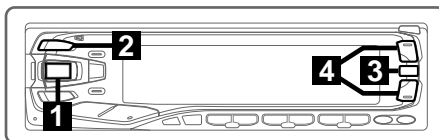
→FM1→→FM2→→AM→

Presione repetidamente el botón TUNE hasta que "DX SEEK" y "SEEK" desaparezcan del visualizador.

**Nota:** El modo inicial es DX SEEK.

Presione el botón **I◀◀ DN** o **UP ▶▶I** para moverse, respectivamente, un paso hacia adelante o hacia atrás, hasta que se visualice la frecuencia de la emisora deseada.

**Nota:** Cuando se sintonice una emisora de FM estéreo, en el visualizador aparecerá el indicador ST.



English

## Automatic Seek Tuning

**1** Press the SOURCE button until a radio frequency appears in the display.

**2** Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed. Each press changes the band:

→FM1→FM2→AM→

**3** Press the TUNE button to illuminate the DX and SEEK indicators in the display. With the DX (Distance) mode activated, both strong and weak stations will be tuned in the Auto-Seek operation. Press again to return to the local mode. The DX indicator will turn off and the SEEK indicator will remain illuminated. Now, only strong stations will be tuned.

**4** Press the **◀◀ DN** or **UP ▶▶▶** button to automatically seek a station downward or upward respectively. The unit will stop at the next station it finds. Press the same button again to seek next station.

Français

## Accord par recherche automatique

Appuyez sur la touche SOURCE jusqu'à ce que une fréquence radio apparaisse sur l'affichage.

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.

A chaque pression, la gamme change de la façon suivante:

→FM1→FM2→AM→

Appuyez sur la touche TUNE pour allumer les indicateurs DX et SEEK sur l'affichage. Quand le mode DX est en service, toutes les stations à signal puissant ou faible sont accordées lors de la recherche automatique.

Appuyez une nouvelle fois sur la touche pour revenir au mode local. L'indicateur DX s'éteint et l'indicateur SEEK reste allumé. Seules les stations puissantes seront accordées.

Appuyez sur la touche **◀◀ DN** ou **UP ▶▶▶** pour activer la recherche automatique de station vers le bas ou le haut. L'appareil s'arrête sur la prochaine station qu'il trouve. Appuyez de nouveau sur la même touche pour poursuivre la recherche de station.

Español

## Sintonía con búsqueda automática

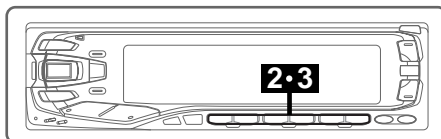
Presione el botón SOURCE hasta que en el visualizador aparezca una frecuencia de radio.

Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada. Cada vez que lo presione la banda cambiará:

→FM1→FM2→AM→

Presione el botón TUNE para que en el visualizador aparezcan los indicadores DX y SEEK. Como el modo DX activado, con la operación de búsqueda automática podrán sintonizarse emisoras de señal intensa y débil. Vuelva a presionarlo para regresar al modo local. El indicador DX desaparecerá y el indicador SEEK seguirá iluminado. Ahora solamente se sintonizarán las emisoras de señal intensa.

Presione el botón **◀◀ DN** o **UP ▶▶▶** para buscar automática y progresiva o regresivamente una emisora, respectivamente. La unidad se parará en la siguiente emisora que encuentre. Para buscar la emisora siguiente, vuelva a presionar el mismo botón.



English

## Manual Storing of Station Presets

1

Select the radio band and tune in a desired radio station you wish to store in the preset memory.

2

Press and hold any one of the preset buttons (1 through 6) for at least 2 seconds until the station frequency on the display blinks.

3

Press the preset button into which you wish to store the station while the "P" is blinking (within 5 seconds). The display stops blinking once the station has been memorized. The display shows the band, preset No. and station frequency memorized.

4

Repeat the procedure to store up to 5 other stations onto the same band. To use this procedure for other bands, simply select the band desired and repeat the procedure.

A total of 24 stations can be stored in the preset memory (6 stations for each band; FM1, FM2, AM and D.A.P.).

**Note:** If you store a station in a preset memory which already has a station, the current station will be cleared and replaced with the new station.

Français

## Mémorisation manuelle des stations

Sélectionnez la gamme d'ondes et accordez la station que vous voulez mémoriser.

Appuyez sur une des touches de pré-réglage (1 à 6) pendant au moins 2 secondes jusqu'à ce que la fréquence de la station clignote sur l'affichage.

Appuyez sur la touche de pré-réglage sur laquelle vous voulez mémoriser la station pendant que "P" clignote (dans les 5 secondes). L'affichage cesse de clignoter lorsque la station a été mémorisée. L'affichage indique la gamme, le numéro de pré-réglage et la fréquence de la station mémorisée.

Répétez la procédure pour mémoriser 5 autres stations de la même gamme au maximum. Pour mémoriser des stations d'une autre gamme, il suffit de sélectionner une autre gamme et de répéter la même procédure.

Vous pouvez mémoriser 24 stations au total (6 stations sur chaque gamme: FM1, FM2, AM et D.A.P.).

**Remarque:** Si vous mémorisez une station sur un pré-réglage qui a déjà été utilisé pour une autre station, cette station sera effacée et remplacée par la nouvelle.

Español

## Almacenamiento manual de emisoras

Seleccione la banda y sintonice la emisora que desee almacenar en la memoria.

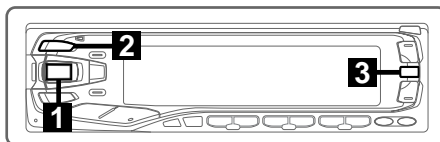
Presionado el botón de preajuste (1 a 6) durante 2 segundos por lo menos hasta que en el visualizador parpadee la frecuencia de la emisora.

Presione el botón de preajuste en el que desee almacenar la emisora mientras esté parpadeando "P" (antes de 5 segundos). Después de haberse memorizado la emisora, la visualización dejará de parpadear. El visualizador mostrará la banda, el número de memorización, y la frecuencia de la emisora almacenada.

Repita el procedimiento para almacenar hasta otras 5 emisoras de la misma banda. Para utilizar este procedimiento en otras bandas, seleccione simplemente la banda deseada y repita el procedimiento.

En la memoria podrá almacenar un total de 24 emisoras (6 de cada banda, FM1, FM2, AM y D.A.P.).

**Nota:** Si almacena una emisora en un número de memorización en el que ya exista una emisora, la emisora anterior será reemplazada por la nueva.



English

## Automatic Memory of Station Presets

1

Press the SOURCE button to select the radio mode.

2

Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.

3

Press and hold the A.ME button for at least 2 seconds. The display shows "AUTO MEMORY."

The tuner will automatically seek and store 6 strong stations in the selected band. They will be stored into presets 1 to 6 buttons in order of signal strength. When the automatic memory has been completed, the tuner goes to the station stored in the preset location No. 1.

**Note:** If no stations are stored, the tuner will return to the original station you were listening to before the auto memory procedure began.

Français

## Mémorisation automatique des stations

Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode radio.

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.

Appuyez sur la touche A.ME pendant au moins 2 secondes. L'affichage indique "AUTO MEMORY".

Le tuner recherche et mémorise automatiquement les 6 stations les plus puissantes sur la gamme sélectionnée. Elles seront préréglées sur les touches 1 à 6 dans l'ordre de puissance du signal. Quand la mémorisation automatique est terminée, le tuner revient à la station mémorisée sur la touche de préréglage 1.

**Remarque:** Si aucune station n'est mémorisée, le tuner revient à la station que vous écoutiez avant que la mémorisation automatique ne commence.

Español

## Almacenamiento automático de emisoras

Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo de radio.

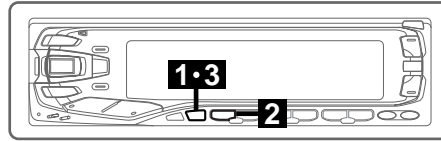
Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.

Mantenga presionado el botón A.ME durante 2 segundos por lo menos. El visualizador mostrará "AUTO MEMORY". El sintonizador buscará y almacenará automáticamente 6 emisoras de señal intensa en la banda seleccionada. Éstas se almacenarán en las ubicaciones de memoria 1 a 6 por orden de señal más intensa.

Cuando finalice el almacenamiento automático, el sintonizador volverá a la emisora almacenada en la ubicación de memorización 1.

**Nota:** Si no hay emisoras almacenadas, el sintonizador volverá a la emisora original que estaba escuchando antes de haber iniciado el procedimiento de almacenamiento automático.





English

Français

Español

## Storing into Direct Access Preset (D.A.P.) Band

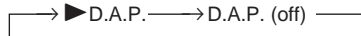
A combination of radio stations in any band (up to 6 stations) can be manually preset into the D.A.P. band.

1

Press the "F" button to illuminate the "FUNC" (Function) indicator.

2

Press the D.A.P. button (preset 1) until the D.A.P. indicator appears.



Press the BAND button to select FM or AM.  
The selected band will be displayed.  
To memorize stations onto the D.A.P. band, follow the steps for the automatic or Manual Storing of Station Presets section above.

**Note:** This function can be used together with the Automatic Memory Preset.

To cancel the D.A.P. mode, press the D.A.P. button (preset 1). The D.A.P. indicator will turn off.

3

Press the "F" button to activate the normal mode. The "FUNC" indicator will turn off.

## Mémorisation sur la gamme D.A.P. (préréglage d'accès direct)

Vous pouvez préréglager manuellement en tout 6 stations radio des gammes AM et FM sur la gamme D.A.P.

Appuyez sur la touche "F". L'indicateur "FUNC" (fonction) s'allume.

Appuyez sur la touche D.A.P. (préréglage 1) jusqu'à ce que l'indicateur D.A.P. apparaisse.



Appuyez sur la touche BAND pour sélectionner FM ou AM.  
La gamme sélectionnée est affichée.  
Pour mémoriser des stations sur la gamme D.A.P., procédez comme expliqué dans le paragraphe précédent pour la mémorisation automatique ou manuelle des stations.

**Remarque:** Cette fonction peut être utilisée en même temps que la mémorisation automatique des stations.

Pour annuler le mode D.A.P., appuyez sur la touche D.A.P. (préréglage 1). L'indicateur D.A.P. s'éteint.

Appuyez sur la touche "F" pour revenir au mode normal. L'indicateur "FUNC" s'éteint.

## Almacenamiento en la banda de memorización de acceso directo (D.A.P.)

En la banda D.A.P., podrá memorizar manualmente una combinación de emisoras de cualquier banda, AM y FM (hasta 6 emisoras).

Presione el botón "F". El indicador "FUNC" (función) se iluminará.

Mantenga presionado el botón D.A.P. (preajuste 1) hasta que aparezca el indicador D.A.P.

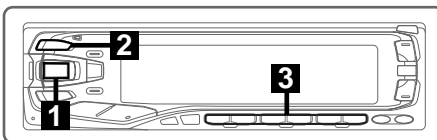


Presione el botón BAND para seleccionar FM o AM.  
La banda seleccionada se visualizará.  
Para memorizar emisoras en la banda D.A.P., realice los pasos de la sección de almacenamiento automático o manual de emisoras anterior.

**Nota:** Esta función podrá utilizarse junto con memorización automática de emisoras.

Para cancelar el modo D.A.P. mantenga presionado el botón D.A.P. (preajuste 1). El indicador D.A.P. desaparecerá.

Para activar el modo normal, presione el botón "F". El indicador "FUNC" desaparecerá.



English

Français

Español

## Tuning to Preset Stations

**1**

Press the SOURCE button to select the radio mode.

**2**

Press the BAND button repeatedly until the desired band is displayed.

To select the D.A.P. band, press the D.A.P. button (preset 1) until the D.A.P. indicator appears in the display. (See page 41.)

**3**

Press the station preset button that has your desired radio station in memory. The display shows the band, preset number with a triangle and frequency of the station selected.

## Accord d'une station préréglée

Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode radio.

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.

Pour sélectionner la gamme D.A.P., appuyez sur la touche D.A.P. (préréglage 1) et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que l'indicateur D.A.P. apparaisse sur l'affichage. (Voir page 41.)

Appuyez sur la touche sur laquelle la station souhaitée est préréglée. L'affichage indique la gamme, le numéro de préréglage avec un triangle et la fréquence de la station sélectionnée.

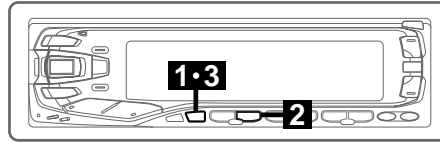
## Sintonía de emisoras memorizadas

Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo de radio.

Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.

Para seleccionar la banda D.A.P., presione el botón D.A.P. (preajuste 1) por lo menos hasta que en el visualizador aparezca el indicador D.A.P. (Consulte la página 41.)

Presione el botón de memorización que contenga la emisora de radio deseada. El visualizador mostrará banda, el número de memorización con un triángulo, y la frecuencia de la emisora seleccionada.



English

Français

Español

## Mono/Stereo Switching

- 1 Press the "F" button to illuminate the "FUNC" indicator.
- 2 "ST" indicator appears when a stereo FM station is tuned in.  
  
Press the MONO button (preset 2) to switch from stereo to monaural FM reception. This will help in reducing the noise of weak FM Stereo broadcasts. Press the MONO button again to return to the stereo mode.
- 3 Press the "F" button to activate the normal mode. The "FUNC" indicator will turn off.

## Commutation mono/stéréo

Appuyez sur la touche "F". L'indicateur "FUNC" s'allume.

L'indicateur "ST" apparaît quand une station stéréo est accordée.

Appuyez sur la touche MONO (préréglage 2) pour passer de la réception FM stéréo à la réception FM mono. Le bruit des émetteurs FM stéréo ayant un signal de faible puissance sera réduit. Appuyez une nouvelle fois sur la touche MONO pour revenir au mode stéréo.

Appuyez sur la touche "F" pour revenir au mode normal. L'indicateur "FUNC" s'éteint.

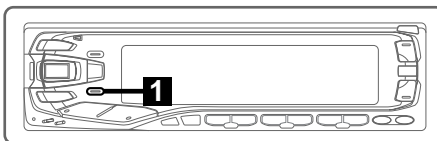
## Cambio entre monoaural/estéreo

Presione el botón "F". El indicador "FUNC" se iluminará.

Cuando se sintonice una emisora estéreo, aparecerá el indicador "ST".

Para cambiar de recepción de FM estéreo a monoaural, presione el botón MONO (preajuste 2). Esto le ayudará a reducir el ruido de emisiones de FM de señal débil. Para volver al modo estéreo, presione de nuevo el botón MONO.

Para activar el modo normal, presione el botón "F". El indicador "FUNC" desaparecerá.



English

Français

Español

## Displaying the Title

The titles for certain stations can be displayed if they were previously input. For details on inputting titles, see Titling Stations (page 45).

## Affichage du nom de la station

Les noms de certaines stations peuvent être affichés s'ils ont été entrés avant. Pour des détails sur l'entrée des noms de stations, voir Attribution d'un nom à une station (page 45).

## Visualización del título

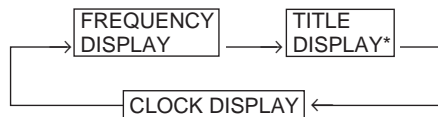
Los títulos de ciertas emisoras pueden visualizarse si han sido introducidos previamente. Para más detalles sobre cómo introducir los títulos, consulte Titulación de emisoras memorizadas (página 45).

**1**

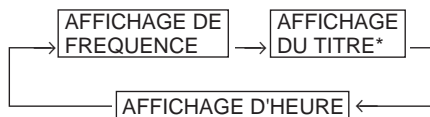
Press the TITLE button while in the TUNER mode. The display mode changes every time the button is pressed.

Appuyez sur la touche TITLE dans le mode TUNER. Le mode d'affichage change à chaque pression sur cette touche.

Presione el botón TITLE estando en el modo TUNER. Cada vez que presione el botón cambiará el modo de visualización.



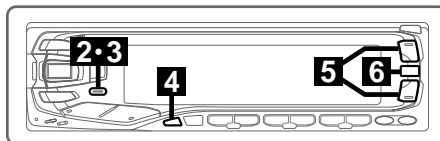
\* "-----" will be displayed when a title has not been inputted.



\* "-----" sera affiché si aucun nom de station n'a été entré.



\* Cuando no se haya introducido título se visualizará "-----".



English

## Titling Stations

It is possible to title your favorite radio stations.

**1**

Tune in a station to be titled.

**2**

Press the TITLE button and select the title display mode.  
For details, see Displaying the Title (page 44).

**3**

Press and hold the TITLE button for at least **3** seconds.  
The first digit of the display blinks and allows the title input.

**4**

Press the DISP button while the character is flashing.  
The display toggles between the alphabets and numerals/symbols.

**5**

Press either the **◀◀ DN** button or the **UP ▶▶** button and select the character/symbol to input.

→ next page

Français

## Attribution d'un nom à une station

Vous pouvez attribuer un nom à vos stations de radio préférées.

Accordez la station à laquelle vous voulez donner un nom.

Appuyez sur la touche TITLE et sélectionnez le mode d'affichage de nom de station.  
Pour les détails, voir Affichage du nom de la station (page 44).

Appuyez sur la touche TITLE et maintenez-la enfoncée pendant au moins **3** secondes.  
La première chiffre de l'affichage clignote et permet l'entrée du titre.

Appuyez sur la touche DISP pendant que le caractère clignote.  
Les caractères alphabétiques et les chiffres/symboles sont successivement affichés.

Appuyez sur la touche **◀◀ DN** ou sur la touche **UP ▶▶** et sélectionnez le caractère/symbole à entrer.

→ page suivante

Español

## Titulación de emisoras memorizadas

Puede titular sus emisoras de radio favoritas.

Sintonice la emisora que desee titular.

Presione el botón TITLE y seleccione el modo de visualización de título.  
Para más detalles, consulte Visualización del título (página 44).

Presione el botón TITLE y manténgalo presionado durante **3** segundos por lo menos.  
La primera cifra del visualizador parpadea y permite la entrada del título.

Presione el botón DISP mientras esté parpadeando el carácter.  
La visualización cambiará entre las letras del alfabeto y números/símbolos.

Presione el botón **◀◀ DN** o bien el botón **UP ▶▶** y seleccione el carácter/símbolo a introducir.

→ página siguiente



## English

**6**

Press the TUNE button to store the first character. The first character will stop blinking and the display will automatically advance to the next character. When that character begins to blink, you may choose the next letter or symbol of your title.

**7**

Repeat the steps **4** to **6** above to complete the titling. All 8 character positions should be filled. Use spaces where characters are not needed (for example at the end of a 5 character title, use 3 spaces to complete the title).

**8**

After the last (8th) character has been entered, the title will be automatically stored.

### Notes:

- When Full Data appears in the display, memory is full and no more titles will be accepted. To input a new title, one of the previously inputted titles must first be deleted.
- To delete a title name, change all of its characters to Blanks. Input using the same procedure as above.
- For radio broadcast stations, up to 24 station titles (including both FM and AM) can be stored in memory.
- Removing power from the unit may delete these titles. Use caution when manipulating the power cord.
- The operations described in steps **3** to **7** must be made within 10 seconds. The input mode will be cancelled if no action is taken for over 10 seconds.

## Français

Appuyez sur la touch TUNE pour mémoriser le premier caractère. Le premier caractère cesse de clignoter et l'affichage passe automatiquement au chiffre suivant. Quand le chiffre suivant clignote, vous pouvez choisir la lettre ou le symbole suivant.

Répétez les étapes **4** à **6** précédentes pour enregistrer tout le nom. Les 8 positions doivent être remplies. Insérez des espaces quand vous n'avez pas besoin de caractères, par exemple, après 5 caractères, insérez 3 espaces pour compléter le nom.

Quand le dernier (8e) caractère a été entré, le nom est automatiquement mémorisé.

### Remarques:

- Quand Full Data apparaît sur l'affichage, la mémoire est pleine et n'accepte pas d'autres titres. Pour entrer un nouveau nom de station, un nom de station déjà entré doit d'abord être effacé.
- Pour effacer un nom de station, changez tous ses caractères en espaces. Entrez le nouveau nom de station en espaces. Entrez le nouveau nom de station en utilisant la procédure décrite plus haut.
- Jusqu'à 24 noms de stations de radiodiffusion (FM et AM) peuvent être mémorisés.
- Les informations stockées peuvent être effacées quand vous débranchez l'alimentation de l'unité. Faites attention lors de la manipulation du cordon d'alimentation.
- Les opérations des étapes **3** à **7** doivent être effectuées dans les 10 secondes. Le mode d'entrée est annulé si aucune opération n'est effectuée dans plus de 10 secondes environ.

## Español

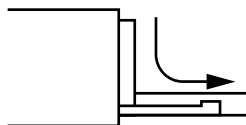
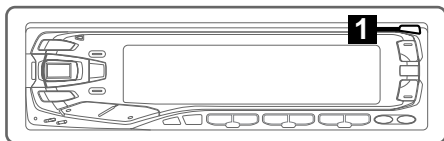
Presione el botón TUNE para almacenar el primer carácter. El primer carácter dejará de parpadear, y la visualización avanzará automáticamente hasta el carácter siguiente. Cuando tal carácter comience a parpadear, podrá elegir la letra, el número, o el símbolo siguiente para su título.

Repita los pasos **4** a **6** anteriores hasta completar el título. Usted tendrá que rellenar las 8 posiciones de caracteres. Utilice espacios cuando no necesite caracteres (por ejemplo, al final de un título de 5 caracteres, utilice 3 espacios para completar el título).

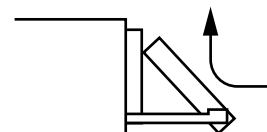
Quando se haya introducido el último carácter (8°), el título se almacenará automáticamente.

### Notas:

- Cuando en el visualizador aparezca Full Data, la memoria estará llena y no se podrá introducir más títulos. Para introducir un nuevo título deberá borrar previamente uno de los ya introducidos.
- Para borrar el nombre de un título, cambie todos sus caracteres por espacios en blanco. Introduzca empleando el mismo procedimiento indicado arriba.
- Para las emisoras de radiodifusión se pueden introducir en memoria hasta 24 títulos de emisoras (incluidas ambas bandas de FM y AM).
- Tenga presente que la información almacenada podrá borrarse al desconectar la alimentación de la unidad. Tenga cuidado cuando manipule el cordón de alimentación.
- Las operaciones de los pasos **3** a **7** deberán realizarse en 10 segundos. Si no se realiza ninguna operación en más de 10 segundos aproximadamente se cancelará el modo de introducción.



(Movable display fully opened)  
(Affichage mobile est complètement ouvert)  
(Visualizador abatible completamente abierto)



English

Français

Español

## Opening and Closing the Movable display

1

Press the O/C (▲) button.  
The movable display will open.

To close the movable display, press the O/C (▲) button again.  
The movable display will close.

### Notes:

- Do not apply shock to the movable display when it is open as it may result in malfunction of the unit.
- The display may be dim during low temperatures and immediately after turning on the power. The brightness will return to normal as time elapses.
- The display will stop at the set angle when closing.

## Ouverture et fermeture de l'affichage mobile

Appuyez sur la touche O/C (▲).  
L'affichage mobile s'ouvre.

Pour refermer l'affichage mobile, appuyez de nouveau sur la touche O/C (▲).  
L'affichage mobile se ferme.

### Remarques:

- Ne soumettez pas l'affichage mobile à des chocs quand il est ouvert car il pourrait en résulter un dysfonctionnement de l'appareil.
- L'affichage peut être sombre à basse température et immédiatement après la mise sous tension. La luminosité redevient normale après un certain temps.
- L'affichage s'arrête à l'angle pré-réglé au moment de sa fermeture.

## Apertura y cierre del visualizador abatible

Presione el botón O/C (▲).  
El visualizador abatible se abrirá.

Para cerrar el visualizador abatible, vuelva a presionar el botón O/C (▲).  
El visualizador abatible se cerrará.

### Notas:

- Tenga cuidado de no golpear el visualizador abatible cuando esté abierto porque podría ocasionar un mal funcionamiento en la unidad.
- El visualizador podrá aparecer oscuro cuando la temperatura sea baja e inmediatamente después de encender la unidad. La luminosidad recobrará su estado normal a medida que pase el tiempo.
- El visualizador se parará en el ángulo ajustado cuando lo cierre.



English

**Caution:**

- Keep hands (or any other object) away from the display while it is opening or closing to avoid damage or injury. The back of the movable display will get very warm under normal operating conditions. This is not a malfunction. Do not touch.
- If the movable display remains fully opened for approximately 30 seconds, a warning beep will sound continuously. Close the display to stop the beeping and do not drive with the movable display fully opened.

Français

**Attention:**

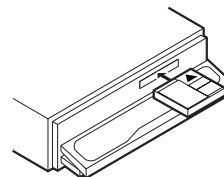
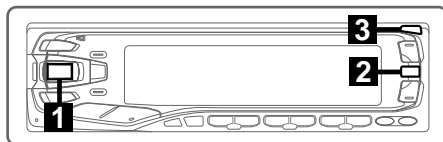
- N'approchez pas les mains (ni aucun autre objet) de l'afficheur lorsque vous l'ouvrez ou le fermez afin d'éviter toute blessure. Le dos de l'afficheur devient très chaud lorsque l'appareil fonctionne. C'est normal. Ne le touchez pas.
- Une sonnerie d'avertissement retentit continuellement si l'affichage mobile reste complètement ouvert pendant 30 secondes environ. Fermez l'affichage pour arrêter la sonnerie, et ne conduisez pas quand l'affichage mobile est complètement ouvert.

Español

**Precaución:**

- Mantenga las manos (u otros objetos) alejadas del visualizador mientras se esté abriendo o cerrando para evitar causar daños o heridas. La parte posterior del visualizador extraíble se calentará mucho en condiciones de operación normal. Esto no es un malfuncionamiento. No lo toque.
- Cuando el visualizador abatible permanezca completamente abierto durante 30 segundos aproximadamente sonará continuamente un zumbador de aviso. Cierre el visualizador para detener el zumbador de aviso y no conduzca con el visualizador abatible completamente abierto.





English

Français

Español

## Normal Play and Pause

1

Open the movable display and insert an MD. The movable display automatically closes and the playback starts.

When an MD is already inserted, press the SOURCE button to set the mode to MD. The mode will change each time the button is pressed.

**Note:** Insert the MD in the direction the arrow indicates with the label facing up.

2

Press the ►/|| button during MD play to temporarily pause the MD play.

To resume the MD play, press the ►/|| button again.

3

Press the O/C (▲) button when you want to eject the MD.

### Notes:

- Insert only one MD at a time into the unit.
- Make sure the MD is clean before inserting into the unit.
- Do not insert MDs with layered or peeling labels.
- Do not insert an MD with the power off. Forcing an MD into the unit will cause damage to the mechanism.
- Do not pull on the MD when it is being inserted automatically into the unit.

## Lecture normale et pause

Ouvrir l'affichage mobile et introduire un MD. L'affichage mobile se referme automatiquement et la lecture commence.

Si un MD est déjà introduit, appuyez sur la touche SOURCE pour régler en mode MD. Le mode change à chaque pression sur la touche.

**Remarque:** Insérer le MD dans la direction indiquée par la flèche avec l'étiquette vers le haut.

Pour arrêter la lecture de MD temporairement, appuyez sur la touche ►/|| pendant la lecture d'un MD.

Appuyez à nouveau sur la touche ►/|| pour redémarrer la lecture.

Appuyez sur le bouton O/C (▲) pour éjecter le MD.

### Remarques:

- Insérez un seul MD à la fois dans l'appareil.
- Assurez-vous que le MD est propre avant de l'insérer dans l'appareil.
- N'insérez pas des MD sur lesquels plusieurs étiquettes ont été collées ou dont les étiquettes se décollent.
- N'insérez pas de MD lorsque l'appareil est éteint. Si vous l'insérez en forçant, le mécanisme risque d'être endommagé.
- Ne tirez pas sur le MD lorsqu'il est attiré automatiquement dans l'appareil.

## Reproducción y pausa normales

Abra la consola abatible e inserte un MD. La consola abatible se cerrará automáticamente y la reproducción comenzará.

Si ya hay un MD cargado, presione el botón SOURCE para ajustar en modo MD. El modo cambiará cada vez que el botón sea presionado.

**Nota:** Inserte el MD en la dirección indicada por la flecha, con la etiqueta hacia arriba.

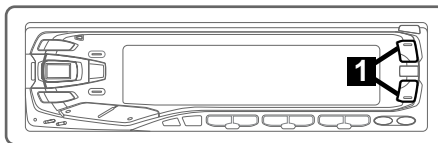
Para detener la lectura de MD temporalmente, presione el botón ►/|| durante la reproducción de un MD.

Presione de nuevo el botón ►/|| para recomenzar la lectura.

Cuando quiera extraer el MD, presione el botón O/C (▲).

### Notas:

- Inserte sólo un MD a la vez en el aparato.
- Asegúrese de que el MD esté limpio antes de insertarlo en el aparato.
- No inserte un MD con varias etiquetas superpuestas o desprendidas.
- No inserte un MD estando apagado el aparato. Si lo inserta a la fuerza ocasionará daños al mecanismo.
- No tire del MD cuando haya empezado a introducirse automáticamente al interior del aparato.



English

## Music Sensor (Skip)

1

Momentarily press the DN I◀◀ button once to return to the beginning of the current track. If you wish to access a track further back, repeatedly press until you reach the desired track.

Press the ▶▶I UP button once to advance to the beginning of the next track. If you wish to access a track further ahead, press repeatedly until the desired track is reached.

**Note:** The music sensor feature is functional in the play or pause mode.

Français

## Détecteur de plage (Saut)

Appuyez un moment sur la touche DN I◀◀ pour revenir au début de la plage en cours. Si vous voulez accéder à une plage précédente, appuyez de façon répétée sur la touche jusqu'à ce que vous atteigniez la page souhaitée.

Appuyez une fois sur la touche ▶▶I UP pour avancer jusqu'au début de la plage suivante. Si vous voulez accéder à une plage ultérieure, appuyez de façon répétée sur la touche jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte.

**Remarque:** La détection de plage fonctionne en mode de lecture ou de pause.

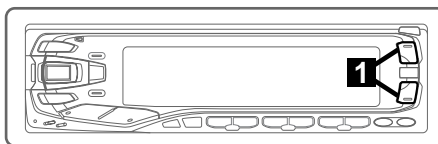
Español

## Sensor de música (Salto)

Presione momentáneamente una vez el botón DN I◀◀ para volver al principio de la canción reproduciéndose actualmente. Si desea acceder a una canción previa, presione dicho botón repetidamente hasta que dé con la canción deseada.

Presione el botón ▶▶I UP una vez para avanzar al principio de la siguiente canción. Si desea acceder a una canción posterior, presione dicho botón repetidamente hasta que dé con la canción deseada.

**Nota:** La función del sensor de música puede utilizarse en el modo de reproducción o pausa.



## Fast Forward and Backward

1

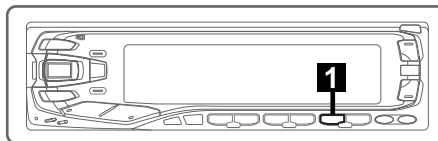
Press and hold the DN I◀◀ or ▶▶I UP button to quickly move backward or forward until you reach the desired section of the track.

## Recherche rapide vers l'avant ou l'arrière

Appuyez sur la touche DN I◀◀ ou ▶▶I UP et tenez-la enfoncée pour avancer ou reculer rapidement sur le disque jusqu'à ce que vous atteigniez le passage souhaité de la plage.

## Avance rápido o retroceso

Mantenga presionado el botón DN I◀◀ o ▶▶I UP para retroceder o avanzar rápidamente hasta alcanzar la parte deseada de la canción.



English

Français

Español

## Repeat Play

**1**

Press the RPT button (preset 5) to play back repeatedly the track being played. The RPT indicator appears and the track will be played repeatedly.



Press the RPT button (preset 5) again to deactivate the repeat play.

## Lecture répétée

Appuyez sur la touche RPT (préréglage 5) pour répéter la plage en cours de lecture. L'indicateur RPT apparaît et la plage est répétée.



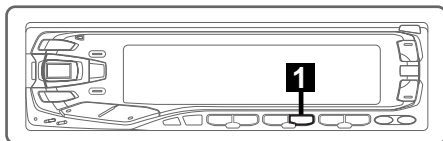
Appuyez une nouvelle fois sur la touche RPT (préréglage 5) pour arrêter la lecture répétée.

## Reproducción con repetición

Presione el botón RPT (preajuste 5) para reproducir de forma repetida la canción que esté reproduciéndose. El indicador RPT aparecerá y la canción se reproducirá repetidamente.



Presione el botón RPT (preajuste 5) de nuevo para desactivar el modo de repetición.



English

Français

Español

## M.I.X. (Random Play)

1

Press the M.I.X. button (preset 4) in the play or pause mode. The M.I.X. indicator will illuminate and the tracks on the disc will be played back in a random sequence. After all the tracks on the disc have been played back once, the player will begin a new random sequence play until the M.I.X. mode is cancelled.



To cancel M.I.X. play, press the M.I.X. button (preset 4) again.

## M.I.X. (Lecture aléatoire)

Appuyez sur la touche M.I.X. (préréglage 4) en mode de lecture ou de pause. L'indicateur M.I.X. s'allume et les plages du disque sont reproduites dans un ordre aléatoire. Quand toutes les plages du disque ont été reproduites une fois, le lecteur commence une nouvelle séquence de lecture aléatoire jusqu'à ce que vous annuliez le mode M.I.X..



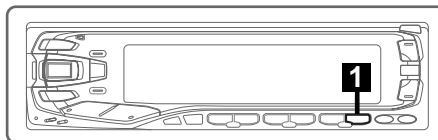
Pour annuler la lecture M.I.X., appuyez de nouveau sur la touche M.I.X. (préréglage 4).

## M.I.X. (Reproducción aleatoria)

Presione el botón M.I.X. (preajuste 4) en el modo de reproducción o pausa. El indicador M.I.X. se iluminará y las canciones del disco se reproducirán en secuencia aleatoria. Cuando se hayan reproducido todas las canciones del disco una vez, el reproductor repetirá la reproducción aleatoria hasta que se cancele el modo M.I.X..



Para cancelar la reproducción M.I.X., presione el botón M.I.X. (preajuste 4) de nuevo.



English

Français

Español

## Scanning Programs

**1**

Press the SCAN button (preset 6) to activate the Scan mode. The first 10 seconds of each track will be played back in succession.

To stop scanning, press the SCAN button (preset 6) to deactivate the Scan mode.

## Balayage des plages

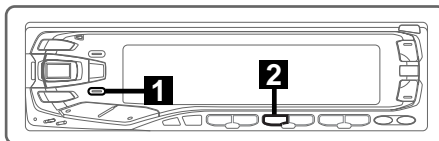
Appuyez sur la touche SCAN (préréglage 6) pour activer le balayage. Les 10 premières secondes de chaque plage sont reproduites dans l'ordre.

Pour arrêter le balayage, appuyez sur la touche SCAN (préréglage 6) pour désactiver le mode de balayage.

## Escaneo de programas

Presione el botón SCAN (preajuste 6) para activar el modo escáner. Se reproducirán los primeros 10 segundos de cada canción en sucesión.

Para parar el escáner, presione el botón SCAN (preajuste 6) para desactivar el modo escáner.



English

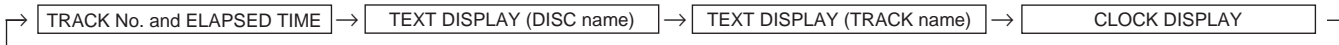
Français

Español

## To Display MD Text

1

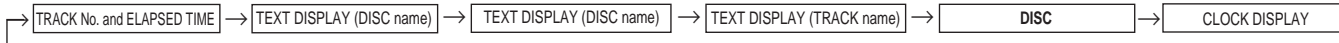
Press the TITLE button during play back of MD.  
Select the DISC text or TRACK text mode.



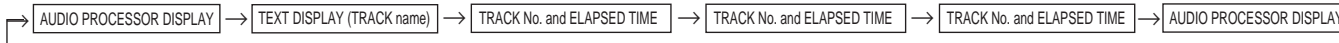
### Notes:

- If no MD text nor track name has been entered, "NO TEXT" will be displayed.
- When a CD-Text compatible CD player/changer is connected, the CD-text information will be displayed.

**When CDA-5755G is conected:  
MDA-7755 displays:**



**CDA-5755G displays:**



## Pour afficher (Display) le texte du MD

Appuyez sur la touche TITLE pendant la lecture du MD.  
Sélectionnez le mode texte DISC ou titre TRACK (plage).

### Remarques:

- Si aucun texte de MD ni nom de plage n'a été entre, "NO TEXT" est affichée.
- Lorsqu'un lecteur/changeur CD compatible avec le système CD-Text est raccordé, les informations concernant les CD seront affichées.

**S'il ya un CDA-5755G connecté:  
Le MDA-7755 indique:**

**Le CDA-5755G indique:**

## Cómo visualizar el texto de MD

Presione el botón TITLE durante la reproducción del MD.  
Seleccione el modo de texto de DISC o de texto de TRACK (canción).

### Notas:

- Si no se ha ingresado ningún texto de MD o nombre de pista, "NO TEXT" será exhibida.
- Si conecta un cambiador/reproductor de CD compatible con CD-Texto, se visualizará el texto informativo del CD-Texto.

**Si hay un CDA-5755G conectado:  
Visualizaciones del MDA-7755:**

**Visualizaciones del CDA-5755G:**

**2**

For text displays exceeding 16 characters, press the SCROLL button (preset 3). This applies when the scroll setting is in the manual mode.

The text is scrolled one line at a time. After the scrolling is completed, the unit returns to the normal mode. To cancel scrolling, press the SCROLL button (preset 3) again.

**Notes:**

- When the scroll setting is set to AUTO, the display will continuously scroll regardless of whether the SCROLL button (preset 3) is pressed.
- Some characters may not be displayed correctly with this device, depending on the character type.
- Scrolling may be automatic in some cases.

Pour les textes de plus de 16 caractères, appuyez sur la touche SCROLL (préréglage 3). Ceci vaut pour le mode de défilement manuel.

Le texte défile ligne par ligne. Lorsque le défilement est terminé, l'appareil revient au mode normal. Pour arrêter le défilement, appuyez une nouvelle fois sur la touche SCROLL (préréglage 3).

**Remarques:**

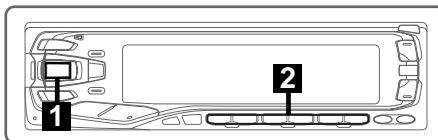
- Quand le défilement est réglé sur AUTO, l'affichage défile continuellement que vous ayez appuyé sur la touche SCROLL (préréglage 3) ou non.
- Certains caractères peuvent ne pas être affichés correctement avec cet appareil, suivant le type de caractère.
- Le défilement peut être automatique dans certains cas.

Para visualizar texto que contenga más de 16 caracteres, presione el botón SCROLL (preajuste 3). Esto será posible cuando el ajuste de desplazamiento de texto esté ajustado en el modo manual.

El texto se desplazará una línea cada vez. Una vez completado el desplazamiento, el aparato volverá al modo normal. Para cancelar el desplazamiento, presione el botón SCROLL (preajuste 3) otra vez.

**Notas:**

- Cuando la función de desplazamiento esté puesta en AUTO, el texto informativo continuará desplazándose independientemente de si presiona el botón SCROLL (preajuste 3) o no.
- Dependiendo del tipo de caracteres, algunos caracteres podrán no visualizarse correctamente con este aparato.
- El desplazamiento podrá ser automático en algunos casos.



English

## Controlling CD/CD Shuttle (Optional)

An optional 6-disc, 12-disc CD Shuttle or add-on CD player (CDA-5755G etc.) may be connected to the MDA-7755 if it is Ai-NET compatible. With CD Shuttle or add-on CD player (CDA-5755G etc.) properly connected, the MDA-7755 will control their functions.

Using the KCA-400C (the Multi-Changer Switching device) multiple changers can be controlled by the MDA-7755. See the Multi-Changer Selection section on page 70 for selecting the CD Shuttles.

**Note:** The controls on the MDA-7755 for CD Shuttle or add-on CD player operation are operative only when a CD Shuttle or add-on CD player is connected.

1

Press the SOURCE button to activate the CHANGER or CD mode.

### Note:

The source indicator varies depending on the connected source.

2

### CD Shuttle Only

Press the Disc Select buttons corresponding to one of the discs loaded in the CD Shuttle. The selected disc number appears in the display and CD playback starts.

→ next page

Français

## Commande d'un CD/changeur CD (optionnel)

Un changeur optionnel 6 disques, 12 disques ou un lecteur CD (CDA-5755G, etc.) peut être raccordé au MDA-7755, s'il est compatible avec le système Ai-NET. Lorsqu'un de ces appareils est raccordé au MDA-7755, il peut être piloté depuis le MDA-7755.

Avec le KCA-400C (commutateur multichangeur), plusieurs changeurs peuvent être pilotés à partir du MDA-7755.

Voir la section "Sélection multichangeur" à la page 70 pour la sélection de changeurs CD.

**Remarque:** Les commandes du MDA-7755 pour l'exploitation d'un changeur CD ou d'un lecteur CD ne fonctionnent que si un changeur CD ou un lecteur CD est raccordé.

Appuyez sur la touche SOURCE pour activer le mode CHANGER ou CD.

### Remarque:

L'indicateur de source dépend de la source raccordée.

### CD Shuttle seulement

Appuyez sur les touches de sélection de disque correspondant à l'un des disques chargés dans le changeur CD. Le numéro de disque sélectionné apparaît et la lecture de CD commence.

→ page suivante

Español

## Cómo controlar el CD/ Shuttle CD (opcional)

Al MDA-7755 se podrá conectar un Shuttle de CD de 6, 12 discos opcional o reproductor de CD-añadido (CDA-5755G, etc.) si es compatible con Ai-NET. Si conecta el Shuttle de CD o reproductor de CD-añadido (CDA-5755G, etc.) a el MDA-7755, podrá controlarlo desde el MDA-7755.

Utilizando el KCA-400C (dispositivo de conmutación del multicambiador), se podrán controlar varios multicambiadores con el MDA-7755.

Para seleccionar los Shuttles de CD, consulte la sección Selección de multicambiador en la página 70.

**Nota:** Los controles del MDA-7755 para la operación del Shuttle de CD o reproductor de CD-añadido sólo funcionarán cuando se haya conectado un Shuttle de CD o reproductor de CD-añadido.

Presione el botón SOURCE para activar el modo CHANGER o CD.

### Nota:

El indicador de fuente varía en función de la fuente conectada.

### CD Shuttle solamente

Presione los botones de selección de disco correspondientes a uno de los discos cargados en el Shuttle de discos compactos. El número de disco seleccionado aparecerá en el visualizador y comenzará la reproducción del disco compacto.

→ página siguiente





### English

**Note:** If the FUNC indicator is illuminated the Disc Select buttons become nonfunctional.

**When a 12-disc CD Shuttle is connected:**

To select discs numbered from 1 to 6, the procedure is the same as for the 6-disc CD Shuttle. To select discs numbered from 7 to 12, first press the "F" button. This changes the "1 to 6" indicator to "7 to 12". Then press the desired Preset button. With the "F" button activated, the Preset buttons 1 to 6 will represent discs 7 to 12 respectively.

### Français

**Remarque:** Si l'indicateur FUNC est allumé, les touches de sélection de disque ne fonctionnent pas.

**Quand un changeur 12 disques est sélectionné:**

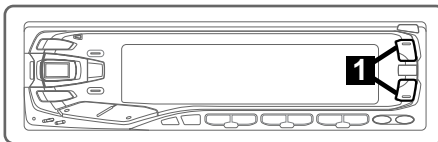
Pour sélectionner les disques 1 à 6, vous procédez de la même façon que pour le changeur 6 CD. Pour sélectionner les disques 7 à 12, appuyez d'abord sur la touche "F". L'indicateur "1 à 6" est remplacé par l'indicateur "7 à 12". Appuyez ensuite sur le touche de préréglage souhaitée. Quand la touche "F" est activée, les touches de préréglage 1 à 6 correspondent en fait au touches 7 à 12.

### Español

**Nota:** Si el indicador FUNC está iluminado, la función de los botones de selección de disco se anulará.

**Si hay un cambiador de discos compactos de 12 discos conectado:**

El procedimiento para seleccionar discos con números del 1 al 6 es igual que para el cambiador de discos compactos de 6 discos. Para seleccionar discos con números del 7 al 12, primero presione el botón "F". Esto cambiará el indicador "1 a 6" a "7 a 12". Luego presione el botón de memorización deseado. Con el botón "F" activado, los botones de memorización 1 a 6 representarán a los discos 7 a 12 respectivamente.



English

## Music Sensor (Skip)

1

Momentarily press the DN **I◀◀** button once during CD play to return to the beginning of the current track. If you wish to access a track further back, repeatedly press until you reach the desired track.

Press the **▶▶I UP** button once to advance to the beginning of the next track. If you wish to access a track further ahead, press repeatedly until the desired track is reached.

**Note:** The music sensor feature is functional in the play or pause mode.

Français

## Détecteur de plage (Saut)

Appuyez un moment sur la touche DN **I◀◀** pendant la lecture de CD pour revenir au début de la plage en cours.  
Si vous voulez accéder à une plage précédente, appuyez de façon répétée sur la touche jusqu'à ce que vous atteigniez la page souhaitée.

Appuyez une fois sur la touche **▶▶I UP** pour avancer jusqu'au début de la plage suivante. Si vous voulez accéder à une plage ultérieure, appuyez de façon répétée sur la touche jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte.

**Remarque:** La détection de plage fonctionne en mode de lecture ou de pause.

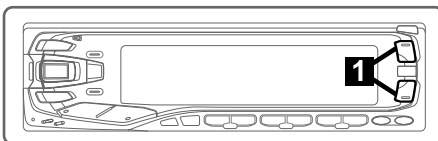
Español

## Sensor de música (Salto)

Presione momentáneamente una vez el botón DN **I◀◀** durante la reproducción del disco para volver al principio de la canción reproduciéndose actualmente. Si desea acceder a una canción previa, presione dicho botón repetidamente hasta que dé con la canción deseada.

Presione el botón **▶▶I UP** una vez para avanzar al principio de la siguiente canción. Si desea acceder a una canción posterior, presione dicho botón repetidamente hasta que dé con la canción deseada.

**Nota:** La función del sensor de música puede utilizarse en el modo de reproducción o pausa.



## Fast Forward and Backward

1

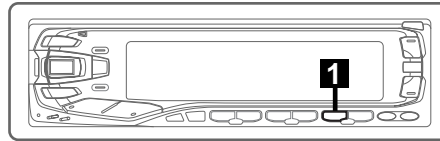
Press and hold the DN **I◀◀** or **▶▶I UP** button to quickly move backward or forward until you reach the desired section of the track.

## Recherche rapide vers l'avant ou l'arrière

Appuyez sur la touche DN **I◀◀** ou **▶▶I UP** et tenez-la enfoncée pour avancer ou reculer rapidement sur le disque jusqu'à ce que vous atteigniez le passage souhaité de la plage.

## Avance rápido o retroceso

Mantenga presionado el botón DN **I◀◀** o **▶▶I UP** para retroceder o avanzar rápidamente hasta alcanzar la parte deseada de la canción.



English

Français

Español

## Repeat Play

1

When the "FUNC" indicator is illuminated, press the RPT button (preset 5) to repeatedly play back the current track. The RPT indicator will illuminate.

Press the RPT button (preset 5) again and select OFF to deactivate the repeat play.

**Note:** If a CD Shuttle is connected and the RPT A mode is selected, the unit repeatedly plays back all tracks on the disc selected.

→▶ RPT →▶ RPT A → RPT (OFF) □

### Notes:

**In case a add-on CD player or 6-disc CD Shuttle is connected:**

- Press the "F" button to illuminate the "FUNC" (Function) indicator and go to step **1**.

**In case a 12-disc CD Shuttle is connected:**

- Press the "F" button twice to illuminate the "FUNC" (Function) indicator and go to step **1**.

## Lecture répétée

Quand l'indicateur "FUNC" est allumé, appuyez sur la touche RPT (préréglage 5) pour répéter la plage en cours de lecture. L'indicateur RPT s'allume.

Appuyez une nouvelle fois sur la touche RPT (préréglage 5) pour arrêter la lecture répétée.

**Remarque:** Si un changeur CD est raccordé et que le mode RPT A est sélectionné, l'appareil répète toutes les plages du disque sélectionné.

→▶ RPT →▶ RPT A → RPT (OFF) □

### Remarques:

**S'il y a un lecteur CD ou changeur CD à 6 disques connecté:**

- Appuyez sur la touche "F". L'indicateur "FUNC" (fonction) s'allume et passer à l'étape **1**.

**S'il y a un changeur CD à 12 disques connecté:**

- Appuyez deux fois sur la touche "F". L'indicateur "FUNC" (fonction) s'allume et passer à l'étape **1**.

## Reproducción con repetición

Quando el indicador "FUNC" esté iluminado, presione el botón RPT (preajuste 5) para reproducir de forma repetida la canción que esté reproduciéndose. El indicador RPT se iluminará.

Presione el botón RPT (preajuste 5) de nuevo para desactivar el modo de repetición.

**Nota:** Si se ha conectado un Shuttle de discos compactos y se selecciona el modo RPT A, el reproductor reproducirá de forma repetida todas las canciones del disco seleccionado.

→▶ RPT →▶ RPT A → RPT (OFF) □

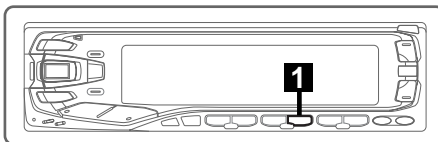
### Notas:

**Si hay un reproductor de CD-añadido o cambiador CD de 6 discos conectado:**

- Presione el botón "F". El indicador "FUNC" (función) se iluminará y vaya al paso **1**.

**Si hay un cambiador CD de 12 discos conectado:**

- Presione el botón "F" dos veces. El indicador "FUNC" (función) se iluminará y vaya al paso **1**.



English

Français

Español

## M.I.X. (Random Play)

1

When the "FUNC" indicator is illuminated, press the M.I.X. button (preset 4) in the play or pause mode. The M.I.X. indicator will illuminate and the tracks on the disc will be played back in a random sequence. After all the tracks on the disc have been played back once, the player will begin a new random sequence play until the M.I.X. mode is cancelled.

To cancel M.I.X. play, press the M.I.X. button (preset 4) again to turn off the M.I.X.

**Note:** If a CD Shuttle equipped with the M.I.X. A function is connected, M.I.X. A will also be selectable. In this mode, the tracks on all the CDs in the current magazine will be included in the random playback sequence.

→▶ M.I.X. →▶ M.I.X. A →M.I.X. (off) ◻

## M.I.X. (Lecture aléatoire)

Quand l'indicateur "FUNC" est allumé, appuyez sur la touche M.I.X. (préréglage 4) en mode de lecture ou de pause. L'indicateur M.I.X. s'allume et les plages du disque sont reproduites dans un ordre aléatoire. Quand toutes les plages du disque ont été reproduites une fois, le lecteur commence une nouvelle séquence de lecture aléatoire jusqu'à ce que vous annuliez le mode M.I.X.

Pour annuler la lecture M.I.X., appuyez de nouveau sur la touche M.I.X. (préréglage 4).

**Remarque:** Si vous avez raccordé un changeur CD équipé de la fonction M.I.X. A, vous pourrez également sélectionner la fonction M.I.X. A. Dans ce mode, les plages de tous les CD du magasin en cours seront comprises dans la séquence de lecture aléatoire.

→▶ M.I.X. →▶ M.I.X. A →M.I.X. (off) ◻

## M.I.X. (Reproducción aleatoria)

Quando el indicador "FUNC" esté iluminado, presione el botón M.I.X. (preajuste 4) en el modo de reproducción o pausa. El indicador M.I.X. se iluminará y las plagas del disco se reproducirán en secuencia aleatoria. Cuando se hayan reproducido todas las canciones del disco una vez, el reproductor repetirá la reproducción aleatoria hasta que se cancele el modo M.I.X.

Para cancelar la reproducción M.I.X., presione el botón M.I.X. (preajuste 4) de nuevo.

**Nota:** Si conecta un Shuttle de discos compactos equipado con la función M.I.X. A, podrá seleccionarse también la función M.I.X. A. En este modo, todas las canciones de todos los discos en el cargador actual serán incluidas en la reproducción en secuencia aleatoria.

→▶ M.I.X. →▶ M.I.X. A →M.I.X. (off) ◻



English

**Notes:**

**In case a add-on CD player or 6-disc CD Shuttle is connected:**

- Press the "F" button to illuminate the "FUNC" (Function) indicator and go to step **1**.

**In case a 12-disc CD Shuttle is connected:**

- Press the "F" button twice to illuminate the "FUNC" (Function) indicator and go to step **1**.

Français

**Remarques:**

**S'il y a un lecteur CD ou changeur CD à 6 disques connecté:**

- Appuyez sur la touche "F". L'indicateur "FUNC" (fonction) s'allume et passer à l'étape **1**.

**S'il y a un changeur CD à 12 disques connecté:**

- Appuyez sur la touche "F" deux fois. L'indicateur "FUNC" (fonction) s'allume et passer à l'étape **1**.

Español

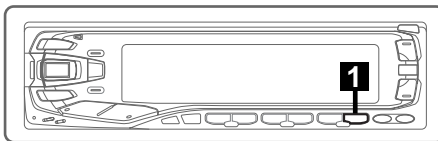
**Notas:**

**Si hay un reproductor de CD-añadido o cambiador CD de 6 discos conectado:**

- Presione el botón "F". El indicador "FUNC" (función) se iluminará y vaya al paso **1**.

**Si hay un cambiador CD de 12 discos conectado:**

- Presione el botón "F" dos veces. El indicador "FUNC" (función) se iluminará y vaya al paso **1**.



English

Français

Español

## Scanning Programs

**1**

When the "FUNC" indicator is illuminated press the SCAN button (preset 6) to activate the Scan mode. The first 10 seconds of each track will be played back in succession.

To stop scanning, press the SCAN button (preset 6) to deactivate the Scan mode.

### Notes:

#### In case a add-on CD player or 6-disc CD Shuttle is connected:

- Press the "F" button to illuminate the "FUNC" (Function) indicator and go to step **1**.

#### In case a 12-disc CD Shuttle is connected:

- Press the "F" button twice to illuminate the "FUNC" (Function) indicator and go to step **1**.

## Balayage des plages

Quand l'indicateur "FUNC" est allumé, appuyez sur la touche SCAN (préréglage 6) pour activer le balayage. Les 10 premières secondes de chaque plage sont reproduites dans l'ordre.

Pour arrêter le balayage, appuyez sur la touche SCAN (préréglage 6) pour désactiver le mode de balayage.

### Remarques:

#### S'il y a un lecteur CD ou changeur CD à 6 disques connecté:

- Appuyez sur la touche "F". L'indicateur "FUNC" (fonction) s'allume et passer à l'étape **1**.

#### S'il y a un changeur CD à 12 disques connecté:

- Appuyez sur la touche "F" deux fois. L'indicateur "FUNC" (fonction) s'allume et passer à l'étape **1**.

## Escaneo de programas

Quando el indicador "FUNC" está iluminado, presione el botón SCAN (preajuste 6) para activar el modo escáner. Se reproducirán los primeros 10 segundos de cada canción en sucesión.

Para parar el escáner, presione el botón SCAN (preajuste 6) para desactivar el modo escáner.

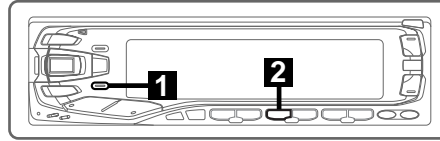
### Notas:

#### Si hay un reproductor de CD-añadido o cambiador CD de 6 discos conectado:

- Presione el botón "F". El indicador "FUNC" (función) se iluminará y vaya al paso **1**.

#### Si hay un cambiador CD de 12 discos conectado:

- Presione el botón "F" dos veces. El indicador "FUNC" (función) se iluminará y vaya al paso **1**.



English

Français

Español

## Displaying the Title/Text

It is possible to display the CD title if the title has been previously inputted. For details, see Titling Disc (page 65). Text information, such as the disc name and the track name, will be displayed if a CD text compatible CD Shuttle or add-on CD player is connected.

1

Press the TITLE button during CD playback. The mode will change every time the button is pressed.

\*1 Displayed during playback of text compatible CD (when using an optional text compatible add-on CD player or CD Shuttle). "NO TEXT" will be displayed when the CD is not text compatible.

\*2 "-----" will be displayed when the title has not been inputted.

### About "Title" and "Text"

**Title:** With this device, it is possible to input the CD name (see page 65). This inputted name is referred to as a "title."

**Text:** Text compatible CDs contain text information such as the disc name and track name. Such text information is referred to as "text."

## Affichage du titre/texte

Il est possible d'afficher le titre de CD si le titre a été entré précédemment. Pour les détails, voir Titrage d'un disque (page 65). Les informations, comme les noms du disque et des plages seront affichées si un changeur ou lecteur CD compatibles avec le système CD-Text est raccordé.

Appuyez sur la touche TITLE pendant la reproduction d'un CD. Le mode change à chaque pression sur cette touche.

\*1 Affiché pendant la lecture d'un CD compatible avec le système CD-Text (à l'utilisation d'un changeur/lecteur CD compatible). "NO TEXT" sera affiché si le CD n'est pas compatible avec l'affichage de texte.

\*2 "-----" est affiché si le titre n'a pas été entré.

### A propos de "Titre" et "Texte"

**Titre:** Avec cet appareil, il est possible d'entrer le nom du CD (voir page 65). Ce nom entré est appelé "titre".

**Texte:** Les CD compatibles texte contiennent des informations sous forme de texte telles que le nom de disque et le nom de plage. De telles informations sont appelées "texte".

## Visualización del título/texto

El título de CD se podrá visualizar si lo ha introducido previamente en la unidad. Para más detalles, consulte Para titular los discos (página 65). El texto informativo, tal como los títulos de discos y canciones, se visualizará si se conecta un cargador de CD o reproductor de CD-añadido compatible con texto.

Presione el botón TITLE durante la reproducción del CD. Cada vez que presione el botón cambiará el modo.

\*1 Visualizado durante le reproducción de CD compatible con texto (cuando se esté usando un reproductor de CD-añadido o cargador de CD compatible con texto opcional). Cuando el CD no sea compatible con texto d CD, se visualizará "NO TEXT".

\*2 Cuando no se haya introducido título se visualizará "-----".

### Acerca de "Título" y "Texto"

**Título:** Con este aparato se puede introducir el nombre del CD (consulte la página 65). Este nombre introducido se denomina "título".

**Texto:** Los CDs compatibles con texto contienen texto informativo tal como el nombre del disco y nombre de las canciones. Este texto informativo se denomina "texto".

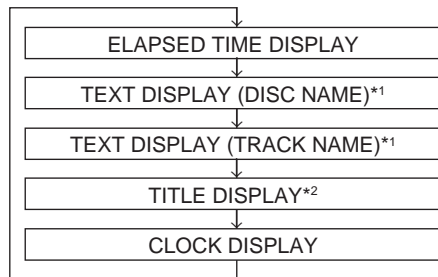
→ next page

→ page suivante

→ página siguiente



English



Sample display when connected to CD Shuttle mode of text compatible CD

2

For text displays exceeding 16 characters, press the SCROLL button (preset 3). This applies when the scroll setting is in the manual mode. The text is scrolled one line at a time. After the scrolling is completed, the unit returns to the normal mode.

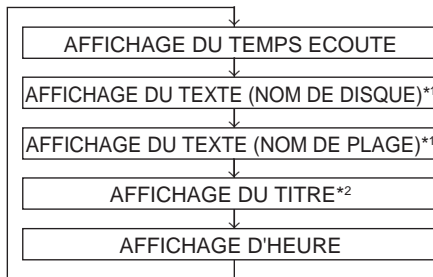
To cancel scrolling, press the SCROLL button (preset 3) again.

Only text can be scrolled. The scroll feature will not work for titles.

#### Notes:

- When "FUNC" indicator is illuminated, the SCROLL button (preset 3) will be applied.
- When the scroll setting is set to AUTO, the display will continuously scroll regardless of whether the SCROLL button (preset 3) is pressed.
- Some characters may not be displayed correctly with this device, depending on the character type.
- Scrolling may be automatic in some cases.

Français



Exemple d'affichage lorsque le mode CD Shuttle de CD compatible text

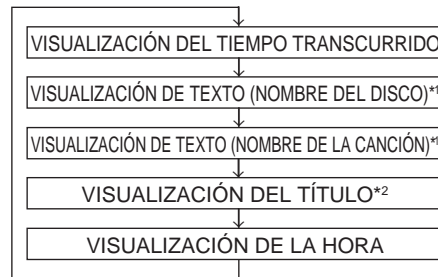
Pour les textes de plus de 16 caractères, appuyez sur la touche SCROLL (préréglage 3). Ceci vaut pour le mode de défilement manuel.

Le texte défile ligne par ligne. Lorsque le défilement est terminé, l'appareil revient au mode normal. Pour arrêter le défilement, appuyez une nouvelle fois sur la touche SCROLL (préréglage 3). Seul le texte défile. Le défilement ne fonctionne pas pour les noms.

#### Remarques:

- Quand l'indicateur "FUNC" est allumé, la touche SCROLL (préréglage 3) sera acceptée.
- Quand le défilement est réglé sur AUTO, l'affichage défile continuellement que vous ayez appuyé sur la touche SCROLL (préréglage 3) ou non.
- Certains caractères peuvent ne pas être affichés correctement avec cet appareil, suivant le type de caractère.
- Le défilement peut être automatique dans certains cas.

Español



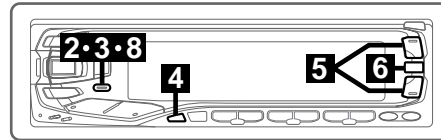
Visualización de ejemplo cuando esté conectado al modo CD Shuttle de CD compatible con texto

Para visualizar texto que contenga más de 16 caracteres, presione el botón SCROLL (preajuste 3). Esto será posible cuando el ajuste de desplazamiento de texto esté ajustado en el modo manual. El texto se desplazará una línea cada vez. Después de completarse el desplazamiento, el aparato volverá al modo normal. Para cancelar el desplazamiento, presione el botón SCROLL (preajuste 3) otra vez. Sólo se puede desplazar texto. La función de desplazamiento no funciona con títulos.

#### Notas:

- Cuando el indicador "FUNC" esté iluminado, el botón SCROLL (preajuste 3) será posible realizar.
- Cuando la función de desplazamiento esté puesta en AUTO, el texto informativo continuará desplazándose independientemente de si presiona el botón SCROLL (preajuste 3) o no.
- Dependiendo del tipo de caracteres, algunos caracteres podrán no visualizarse correctamente con este aparato.
- El desplazamiento podrá ser automático en algunos casos.





English

Français

Español

## Titling Disc (CD Shuttle only)

It is possible to title your favorite CDs.

**1**

Play the CD you want to title.

**2**

Press the TITLE button and select the title display mode.  
For details, see Displaying the Title/Text (page 63).

**3**

Press and hold the TITLE button for at least **3** seconds.  
The first digit of the display blinks and allows the title input.

**4**

Press the DISP button while the character is flashing.  
The display toggles between the letters and numerals/symbols.

**5**

Press either the **◀◀ DN** button or the **UP ▶▶** button and select the character/symbol to input.

→ next page

## Titrage d'un disque (CD Shuttle seulement)

Vous pouvez titrer vos CD favoris.

Reproduisez le CD auquel vous souhaitez attribuer un titre.

Appuyez sur la touche TITLE et sélectionnez le mode d'affichage de titre.  
Pour les détails, voir Affichage du titre/texte (page 63).

Appuyez sur la touche TITLE et maintenez-la enfoncée pendant au moins **3** secondes.  
La première chiffre de l'affichage clignote et permet l'entrée du titre.

Appuyez sur la touche DISP pendant que le caractère clignote.  
Les caractères lettres et les chiffres/symboles sont successivement affichés.

Appuyez sur la touche **◀◀ DN** ou sur la touche **UP ▶▶** et sélectionnez le caractère/symbole à entrer.

→ page suivante

## Para titular los discos (CD Shuttle solamente)

Puede titular sus CDs favoritos.

Reproduzca el CD que quiera titular.

Presione el botón TITLE y seleccione el modo de visualización de título.  
Para más detalles, consulte Visualización del título/texto (página 63).

Presione el botón TITLE y manténgalo presionado durante **3** segundos por lo menos.  
La primera cifra del visualizador parpadea y permite la entrada del título.

Presione el botón DISP mientras esté parpadeando el carácter.  
La visualización cambiará entre las letras y números/símbolos.

Presione el botón **◀◀ DN** o bien el botón **UP ▶▶** y seleccione el carácter/símbolo a introducir.

→ página siguiente



English

Français

Español

**6**

Press the TUNE button to store the first character. The first character will stop blinking and the display will automatically advance to the next character. When that character begins to blink, you may choose the next letter or symbol of your title.

Appuyez sur la touche TUNE pour mémoriser le premier caractère. Le premier caractère cesse de clignoter et l'affichage passe automatiquement au second caractère. Quand ce caractère clignote, vous pouvez choisir la lettre ou le symbole suivant de votre titre.

Presione el botón TUNE para memorizar el primer carácter. El primer carácter dejará de parpadear y el visualizador automáticamente avanzará al siguiente carácter. Cuando ese carácter comience a parpadear podrá elegir la siguiente letra o símbolo del título.

**7**

Repeat the steps **4** to **6** above to complete the titling. Pressing the TUNE button after entering the eighth character, automatically stores the title into memory.

Refaites opérations **4** à **6** ci-dessus pour inscrire tout le titre. En appuyant sur la touche TUNE après avoir entré le 8ème caractère, le titré sera mémorisé automatiquement.

Repita los pasos **4** a **6** de arriba para completar título. Presionando el botón TUNE después de haber introducido el octavo carácter, el título sera almacenado automáticamente en la memoria.

When entering a title of less than 8 characters (for example, 3 character title): After entering 3 characters to complete your title, the 4th character space will be blinking. Go to step **8** to complete the title.

Si vous désirez mémoriser un titre de moins de 8 caractères, par exemple, le titré de 3 caractères:

Après avoir entré 3 caractères pour compléter le titre, le 4 ème caractère commence à clignoter. Effectuez le pas **8** pour compléter le titre.

Si desea almacenar un título de menos de 8 caracteres (por ejemplo, el título de 3 caracteres):

Una vez que ha metido tres caracteres para completar el título, el cuarto carácter empieza a parpadear. Realice el paso **8** para completar el título.

**8**

Press the TITLE button to record the title.

Appuyez sur la touche TITLE pour enregistrer le titre.

Presione el botón TITLE para memorizar el título.

**Notes:**

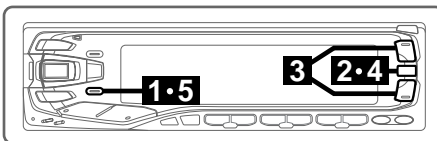
- If you try to store beyond the limit, the display will show "Full Data." At this point, no more titles can be stored.
- The CD Shuttle title length or memory capacity varies depending upon the model being used.
- Removing power from the unit may delete these titles. Use caution when manipulating the power cord.
- The operations described in steps **3** to **7** must be made within 10 seconds. The input mode will be cancelled if no action is taken for over 10 seconds.

**Remarques:**

- Si vous essayez de mémoriser d'autres titres au-delà de cette limite, l'affichage indique "Full Data" et aucun autre titre ne peut être enregistré.
- La longueur des titres des disques du changeur CD ou la capacité de la mémoire varie selon le modèle utilisé.
- Les informations stockées peuvent être effacées quand vous débranchez l'alimentation de l'unité. Faites attention lors de la manipulation du cordon d'alimentation.
- Les opérations des étapes **3** à **7** doivent être effectuées dans les 10 secondes. Le mode d'entrée est annulé si aucune opération n'est effectuée dans plus de 10 secondes environ.

**Notas:**

- Si intenta sobrepasar este límite el visualizador mostrará "Full Data". A partir de ese mensaje no podrá memorizar más título.
- La longitud de título o capacidad de la memoria del cambiador de discos compactos variará en función del modelo que se utilice.
- Tenga presente que la información almacenada podrá borrarse al desconectar la alimentación de la unidad. Tenga cuidado cuando manipule el cordón de alimentación.
- Las operaciones de los pasos **3** a **7** deberán realizarse en 10 segundos. Si no se realiza ninguna operación en más de 10 segundos aproximadamente se cancelará el modo de introducción.



English

Français

Español

## Erasing Disc Title (CD Shuttle only)

**1** Press the TITLE button to select the disc titling mode. Then, press and hold for at least **3** seconds.

**2** Press and hold the TUNE button for at least **2** seconds to activate the title scanning mode. The title in the display will blink.

**3** Press the DN **◀◀** or UP **▶▶** button repeatedly until the disc title you want to erase is displayed.

**4** Press and hold the TUNE button for at least **2** seconds to erase the disc title displayed.

**5** Press and hold the TITLE button for at least **3** seconds to cancel the disc title erasing mode.

## Effacement du titre d'un disque (CD Shuttle seulement)

Appuyez sur la touche TITLE pour sélectionner le mode de titrage de disque. Appuyez ensuite sur cette touche et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes.

Appuyez sur la touche TUNE et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes pour activer le mode de balayage des titres. Un titre sur l'affichage clignote.

Appuyez de façon répétée sur DN **◀◀** ou UP **▶▶** jusqu'à ce que le titre du disque que vous voulez effacer soit affiché.

Appuyez sur la touche TUNE et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes pour effacer le titre de disque affiché.

Appuyez sur la touche TITLE et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes pour annuler le mode d'effacement de titre de disque.

## Borrado de títulos del disco (CD Shuttle solamente)

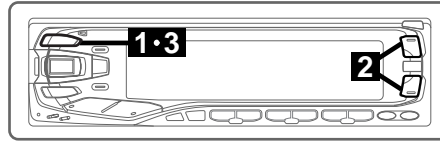
Presione el botón TITLE para seleccionar el modo de titulación de disco. Luego, presione este botón y manténgalo presionado durante al menos **3** segundos.

Presione el botón TUNE y manténgalo presionado durante al menos **2** segundos para activar el modo de exploración de títulos. El título mostrado en el visualizador parpadeará.

Presione el botón DN **◀◀** o UP **▶▶** repetidamente hasta que aparezca el título que desea borrar.

Presione el botón TUNE y manténgalo presionado durante al menos **2** segundos para borrar el título de disco mostrado.

Presione el botón TITLE y manténgalo presionado durante al menos **3** segundos para cancelar el modo de borrado de títulos de disco.



English

Français

Español

## Searching for Titled Discs (CD Shuttle only)

You can search for CDs with their titles if they are titled. (To title CDs, refer to "Titling Discs" on page 65.)

**1**

Press and hold the T.S.M. button for at least **2** seconds while a CD title is displayed. The title blinks in the display.

**2**

Press the DN **◀◀** or UP **▶▶** button to select the desired disc title.

**3**

Press the T.S.M. button to play the selected disc.  
The unit will automatically search for the disc and play that disc.

## Recherche d'un disque titré (CD Shuttle seulement)

Vous pouvez rechercher un disque d'après son titre, s'il a été titré auparavant. (Pour titrer des CD, voir "Titration d'un disque" à la page 65.)

Appuyez pendant au moins **2** secondes sur la touche T.S.M. pour activer le mode T.S.M. quand le titre est affiché. Les titres de CD défilent automatiquement.

Appuyez sur la touche DN **◀◀** ou UP **▶▶** pour sélectionner le titre du disque souhaité.

Appuyez sur la touche T.S.M. quand le titre du disque souhaité est indiqué.  
L'appareil recherchera automatiquement le disque et le reproduira.

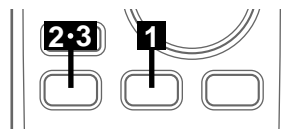
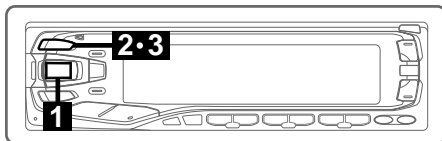
## Búsqueda de discos titulados (CD Shuttle solamente)

Si los discos compactos están titulados, podrá buscarlos por sus títulos. (Para titular discos compactos, consulte "Titulación de discos" en la página 65.)

Mantenga presionado el botón T.S.M. durante al menos **2** segundos para activar el modo T.S.M. La unidad desplazará automáticamente los títulos de discos compactos en el visualizador.

Presione el botón DN **◀◀** o UP **▶▶** para seleccionar el título de disco deseado.

Presione el botón T.S.M. cuando aparezca el título del disco deseado.  
La unidad buscará automáticamente el disco y lo reproducirá.



English

Français

Español

## Multi-Changer Selection

Alpine's Ai-NET system will support up to 6 CD Shuttles. When operating two or more changers, the KCA-400C (Multi-Changer Switching device) must be used. If you use 1 Switching device, you can connect up to 4 CD Shuttles. If you use 2 Switching devices, you can connect up to 6 CD Shuttles.

**1**

Press the SOURCE button on the MDA-7755 to activate the CD Shuttle mode.

Alternatively, press the SOURCE button on the Remote Control (RUE-4185) to activate the CD Shuttle mode. Proceed to Step **3** below to select the desired CD Shuttle.

**2**

Press the BAND button on the MDA-7755 or the RUE-4185 to activate the CD Shuttle Selection mode.

## Sélection du multi-changeur

Le système Ai-NET Alpine supporte jusqu'à 6 changeurs CD. Si vous voulez utiliser deux changeurs ou plus, vous devrez utiliser le KCA-400C (commutateur multi-changeurs). Si vous utilisez un seul commutateur, vous pouvez raccorder jusqu'à 4 changeurs CD, mais si vous en utilisez 2 vous pourrez en raccorder 6.

Appuyez de façon répétée sur la touche SOURCE sur le MDA-7755 pour sélectionner la source souhaitée.

Ou bien, appuyez sur la touche SOURCE de la télécommande (RUE-4185) pour activer le mode changeur CD. Effectuez ensuite l'étape **3** ci-dessous pour sélectionner le changeur CD.

Appuyez sur la touche BAND du MDA-7755 ou de la RUE-4185 pour activer le mode de sélection de changeur CD.

## Selección de cambiador múltiple

El sistema Ai-NET podrá manejar hasta 6 cambiadores de discos compactos Alpine. Cuando quiera operar dos o más cambiadores, deberá usar el KCA-400C (dispositivo de conmutación de cambiadores múltiples). Si utiliza un dispositivo de conmutación, podrá conectar hasta 4 cambiadores de discos compactos. Si utiliza 2 dispositivos de conmutación, podrá conectar hasta 6 cambiadores de discos compactos.

Presione repetidamente el botón SOURCE en el MDA-7755 para seleccionar la fuente deseada.

Presione, alternativamente, el botón SOURCE del controlador remoto (RUE-4185) para activar el modo de cambiador de discos compactos. Para seleccionar el Shuttle de discos compactos deseado, vaya al paso **3** siguiente.

Mantenga presionado el botón BAND del MDA-7755 o del RUE-4185 por lo menos para activar el modo de selección de cambiador de discos compactos.



English

Français

Español

**3**

The CD Shuttle Selection mode remains active for 3 seconds after Step **2** is performed. Press the BAND button until the desired CD Shuttle indicator appears on the display.

**Note:** If the selected CD Shuttle is not connected, the display will show "NO Changer-X."

Alternatively press the BAND button on the Remote Control until the desired changer indicator appears on the display.

**4**

To operate the selected changer, see "CD Operation" section.

Le mode de sélection de changeur CD reste actif pendant environ 3 secondes après l'étape **2**. Appuyez sur la touche BAND jusqu'à ce que l'indicateur du changeur CD souhaité apparaisse sur l'affichage.

**Remarque:** Si le changeur CD sélectionné n'est pas raccordé, l'affichage indique "NO Changer-X".

Appuyez alternativement sur la touche BAND de la télécommande jusqu'à ce que l'indicateur du changeur souhaité apparaisse sur l'affichage.

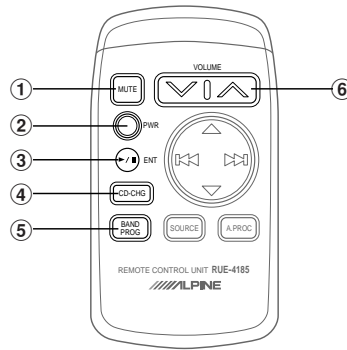
Pour utiliser le changeur sélectionné, voir le paragraphe "Fonctionnement du lecteur CD".

El modo de selección de cambiador de discos compactos permanecerá activo durante 3 segundos después de haber realizado el paso **2**. Presione el botón BAND hasta que aparezca el indicador del cambiador de discos compactos deseado.

**Nota:** Si el cambiador de discos compactos seleccionado no está conectado, el visualizador mostrará "NO Changer-X".

Presione alternativamente el botón BAND del controlador remoto hasta que en el visualizador aparezca el indicador del cambiador.

Para utilizar el cambiador seleccionado, consulte la sección "Operación de reproducción de discos compactos".



English

## Controls on Remote Control

- ① **Mute Button**  
Press the button to lower the volume by 20 dB instantly. Press the button again to cancel.
- ② **Power Switch**  
Press the switch to turn the power on/off.
- ③ **▶/|| Button**  
Press the button to switch between the Play and Pause modes for CD and MD.
- ④ **CD Changer Button**  
Press the button to change to the CD changer operation.
- ⑤ **Band/Program Button**  
**Radio mode:** BAND Button  
Press the button and the band will change as shown below.  
→ FM1 → FM2 → AM →
- ⑥ **Volume Adjustment Buttons**  
To increase the volume level:  
Press the button  
To decrease the volume level:  
Press the button

Français

## Commandes sur la télécommande

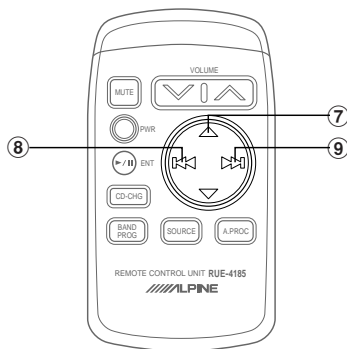
- ① **Touche de silencieux**  
Appuyez sur cette touche pour réduire instantanément le volume de 20 dB. Appuyez de nouveau sur la touche pour rétablir le son.
- ② **Interrupteur d'alimentation**  
Appuyez sur l'interrupteur pour mettre l'appareil sous ou hors tension.
- ③ **Touche ▶/||**  
Appuyez sur cette touche pour mettre en mode de lecture ou pause le lecteur de CD et MD.
- ④ **Touche de changeur CD**  
Appuyez sur cette touche pour utiliser le changeur CD.
- ⑤ **Touche de gamme/programme**  
**Mode radio:** Sélecteur de gamme  
Appuyez sur cette touche pour que la gamme change de la manière suivante.  
→ FM1 → FM2 → AM →
- ⑥ **Touches de réglage du volume**  
Pour augmenter le niveau du volume: Appuyez sur la touche   
Pour réduire le niveau du volume: Appuyez sur la touche

Español

## Controles del controlador remoto

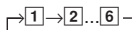
- ① **Botón de silenciamiento**  
Presiónelo para bajar el volumen 20 dB instantáneamente. Presiónelo otra vez para cancelar el silenciamiento.
- ② **Botón de alimentación**  
Presiónelo para encender/apagar el aparato.
- ③ **Botón de reproducción/pausa ▶/||**  
Presiónelo para cambiar entre los modos de reproducción y pausa de la cinta o CD y MD.
- ④ **Botón del cambiador de discos compactos**  
Presiónelo para cambiar a la función del cambiador de discos compactos.
- ⑤ **Botón de banda/programa**  
**Modo de la radio:** Botón de banda  
Presione el botón, y la banda cambiará como se indica a continuación.  
→ FM1 → FM2 → AM →
- ⑥ **Botones de ajuste de volumen**  
Para subir el nivel de volumen: Presione el botón   
Para a bajar el nivel de volumen: Presione el botón





### English

- ⑦ **▲ Button**  
**Radio mode:** Pressing the button will select, in ascending order, stations programmed into the radio's presets as shown below.

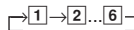


**CD Shuttle mode:** DISC Select (UP) Button  
 Press the button to select a disc in ascending order.

- ⑧ **◀◀ Button**  
**Radio mode:** SEEK (DN) Button  
**MD/CD mode:** Press the button to go back to the beginning of the current track.
- ⑨ **▶▶ Button**  
**Radio mode:** SEEK (UP) Button  
**MD/CD mode:** Press the button to advance to the beginning of the next track.

### Français

- ⑦ **Touche ▲**  
**Mode radio:** Appuyez sur cette touche pour sélectionner dans l'ordre ascendant les stations radio préétablies, comme indiqué ci-dessous.

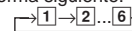


**Mode Changeur CD:** Touche de sélection ascendante de disque (DISC UP)  
 Appuyez sur la touche pour sélectionner un disque dans l'ordre ascendant.

- ⑧ **Touche ◀◀**  
**Mode radio:** Touche de recherche descendante (SEEK (DN))  
**Mode MD/CD:** Appuyez sur cette touche pour revenir au début de la plage actuelle.
- ⑨ **Touche ▶▶**  
**Mode radio:** Touche de recherche ascendante (SEEK (UP))  
**Mode MD/CD:** Appuyez sur cette touche pour avancer au début de la plage suivante.

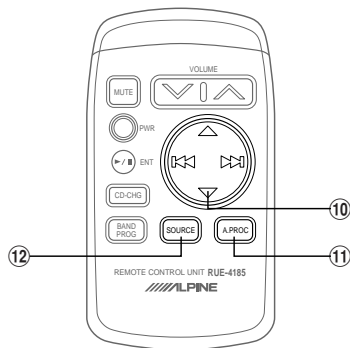
### Español

- ⑦ **Botón ▲**  
**Modo de la radio:** Al presionar este botón se seleccionará, en orden ascendente, las emisoras memorizadas en la memoria de la radio de la forma siguiente:



**Modo de Cambiador de CD:** Botón de selección de disco ascendente (DISC (UP))  
 Presiónelo para seleccionar un disco en orden ascendente.

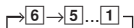
- ⑧ **Botón ◀◀**  
**Modo de la radio:** Botón de búsqueda (descendente)  
**Modo MD/CD:** Presiónelo para volver al principio de la canción actual.
- ⑨ **Botón ▶▶**  
**Modo de la radio:** Botón de búsqueda (ascendente)  
**Modo MD/CD:** Presiónelo para volver al principio de la canción siguiente.



### English

#### 10 ▼ Button

**Radio mode:** Pressing the button will select, in descending order, stations programmed into the radio's presets as shown below.



#### CD Shuttle mode: DISC Select (DN) Button

Press the button to select a disc in descending order.

#### 11 Audio Processor Button\*\*

Press the button to call the external audio processor mode.\*

#### 12 Audio Select Button

Press to select the audio source.

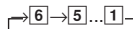
\* For the operation of external audio processor, refer to the Owner's Manual of the external audio processor you purchased.

\*\* This button is used in conjunction with an optional Ai-NET processor.

### Français

#### 10 Touche ▼

**Mode radio:** Appuyez sur cette touche pour sélectionner dans l'ordre descendant les stations radio pré-réglées, comme indiqué ci-dessous.



#### Mode changeur CD: Touche de sélection descendante de disque (DISC DN)

Appuyez sur cette touche pour sélectionner un disque dans l'ordre descendant.

#### 11 Touche du processeur audio\*\*

Appuyez sur cette touche pour rappeler le mode de processeur audio externe.\*

#### 12 Touche de sélection audio

Appuyer sur la touche pour sélectionner la source audio désirée.

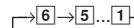
\* Pour le fonctionnement d'un processeur audio externe, voir le mode d'emploi du processeur audio externe que vous avez acheté.

\*\* Cette touche s'utilise en conjonction avec un processeur Ai-NET en option.

### Español

#### 10 Botón ▼

**Modo de la radio:** Al presionar este botón se seleccionará, en orden descendente, las emisoras memorizadas en la memoria de la radio de la forma siguiente:



**Modo de cambiador de discos compactos: Botón de selección de disco (descendente)**  
Presiónelo para seleccionar un disco en orden descendente.

#### 11 Botón de procesador de audio\*\*

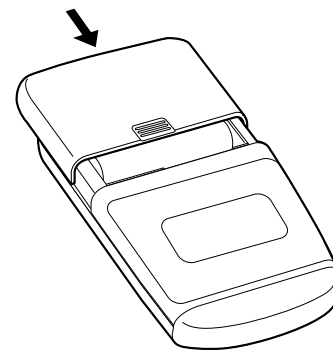
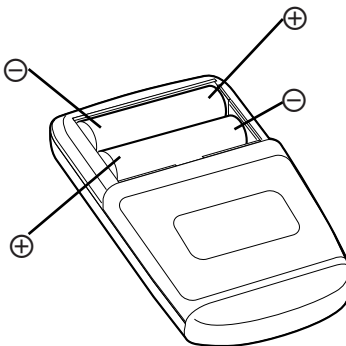
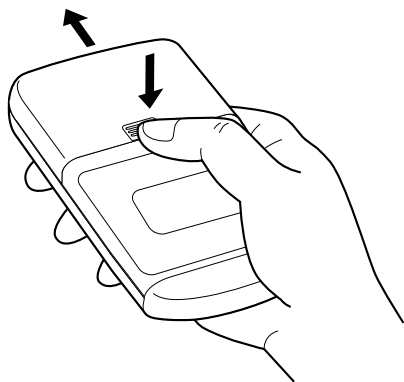
Presione el botón para invocar el modo de procesador de audio externo.\*

#### 12 Botón de selector de audio

Presione el botón para seleccionar la fuente audio deseada.

\* Con respecto a la operación del procesador de audio externo, consulte el manual de instrucciones del procesador de audio externo que haya adquirido.

\*\* Este botón se utiliza conjuntamente con un procesador Ai-NET opcional.



English

## Battery Replacement

Applicable battery: Use two "AAA" sized dry batteries or equivalent.

Français

## Remplacement des piles

Piles nécessaires: Utilisez deux piles sèches "AAA" ou équivalentes.

Español

## Reemplazo de las pilas

Pilas a usar: Utilice dos pilas secas de tamaño "AAA" o equivalentes.

1

### Opening the battery cover

Slide out the battery cover while firmly pressing outward.

### Ouverture du couvercle du logement des piles

Faites glisser le couvercle en appuyant fermement dessus et poussant vers l'extérieur.

### Abertura de la tapa de las pilas

Deslice la tapa de las pilas a la vez que presiona firmemente hacia afuera.

2

### Replacing the battery

Put the batteries in the case observing the polarities as illustrated.

### Remplacement des piles

Mettez les piles dans le logement en respectant les polarités indiquées.

### Reemplazo de las pilas

Coloque las pilas en el compartimiento orientando las polaridades como se indica.

3

### Closing the cover

Push the cover as illustrated until a click is heard.

### Fermeture du couvercle

Poussez le couvercle comme illustré jusqu'au déclic.

### Cierre de la tapa

Empuje la tapa como se indica hasta que produzca un chasquido.



English

Français

Español

## What is an MD

The small, compact cartridge containing a 64mm diameter disc is very easy to handle. The signals on the disc are digital and are read without touching the disc, so the quality of the sound remains unchanged upon playback (unlike cassette). It uses a recording method called ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding). This is a compression technique used to reduce the music data to 1/5 of its original size. This compression is such that the quality of the sound approaches that of a Compact Disc.

## Qu'est-ce qu'un MD

La petite cartouche compacte qui contient un disque de 64 mm de diamètre est très facile à manipuler. Les signaux sur le disque sont numériques et sont lus sans contacts avec le disque, de telle sorte que la qualité du son reste inchangée à la lecture (contrairement à la cassette). Elle utilise une méthode d'enregistrement appelée ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding, ou encodage acoustique à transformation adaptée). Ceci est une compression technique utilisée pour réduire les données musicales à 1/5 de leur volume original. Cette compression est telle que la qualité du son approche celle d'un disque compact.

## ¿Qué es un MD?

El cartucho pequeño y compacto que contiene un disco de 64 mm de diámetro es muy fácil de manipular. Las señales del disco son digitales y son leídas sin tocar el disco, por lo que la calidad del sonido no se deteriora con la reproducción (a diferencia de los cassettes). El MD utiliza un método de grabación llamado ATRAC (adaptación codificada de transformación acústica). Esta es una técnica de compresión que se utiliza para reducir los datos musicales a 1/5 de su tamaño original. Esta compresión permite lograr una calidad de sonido similar a la de los discos compactos.



## English

### Handling

The MD is enclosed in a plastic cartridge. It can be handled without worrying about dust or fingerprints. However, dust can still enter from the small gaps in the cartridge or mishandling the MD could damage the MD.

Please follow the instructions below when using the MD.

- Do not open the shutter (window) on the cartridge.
- Do not touch the disc inside the cartridge.
- Wipe off any dust or debris on the cartridge. Pay special attention to the spindle side of the MD.
- Do not expose to direct sun light.
- Do not expose to a location where sand or dust could enter.
- Make sure labels are properly positioned.
- Use only 1 label per MD.
- Do not use an MD with its label peeling off.
- Store in its case when not in use.

## Français

### Manipulation

Le MD est enfermé dans une cartouche en plastique. Il peut être manipulé sans se soucier de la poussière ni des traces de doigts. Cependant, de la poussière peut toujours entrer par les interstices du boîtier et une manipulation incorrecte du MD peut endommager l'appareil.

Veillez suivre les instructions ci-dessous pour l'utilisation du MD.

- Ne pas ouvrir le volet de fermeture.
- Ne pas toucher le disque à l'intérieur de la cartouche.
- Essuyer toutes poussières ou impuretés sur la cartouche. Porter une attention particulière à la face du MD avec le coté où la structure est apparente.
- Ne pas exposer aux rayons directs du soleil.
- Ne pas exposer dans un endroit où du sable ou de la poussière peut entrer.
- S'assurer si les étiquettes sont correctement positionnées.
- Utiliser seulement une étiquette par MD.
- Ne pas utiliser un MD avec une étiquette en partie arrachée.
- Ranger dans sa boîte lorsque pas utilisé.

## Español

### Manipulación

El MD está cubierto por un cartucho plástico. Puede ser manipulado sin necesidad de preocuparse por el polvo y las huellas digitales.

Sin embargo, el polvo puede entrar por las pequeñas aberturas del cartucho, y una manipulación incorrecta del MD puede causar mal funcionamiento de la unidad.

Observe las siguientes recomendaciones al usar un MD.

- No abra el obturador.
- No toque el disco dentro del cartucho.
- Quite el polvo y la suciedad del cartucho, particularmente en la parte del eje del MD.
- No exponga el MD a la luz directa del sol.
- No deje el MD en un lugar donde quede expuesto a arena o polvo.
- Asegúrese de colocar correctamente las etiquetas.
- Pegue sólo 1 etiqueta en cada MD.
- No use un MD cuya etiqueta esté suelta.
- Guarde el MD en su caja protectora cuando no esté en uso.



## In Case of Difficulty

English

If you encounter a problem, please review the items in the following checklist. This guide will help you isolate the problem if the unit is at fault. Otherwise, make sure the rest of your system is properly connected or consult your authorized Alpine dealer.

### No function or display.

- Vehicle's ignition is off.
  - If connected following instructions, the unit will not operate with the vehicle's ignition off.

- Improper power lead connections.
  - Check power lead connections.

- Blown fuse.
  - Check the fuse on the battery lead of the unit; replace with the proper value if necessary.

- Internal micro-computer malfunctioned due to interference noise etc.
  - Press the Reset button with a ball-point pen or other pointed article.

## En cas de problème

Français

En cas de problème, consultez la liste de vérifications suivantes. Ce guide devrait vous aider à résoudre tout problème provenant de l'appareil. Sinon, vérifiez les connexions du reste du système ou consultez un revendeur Alpine autorisé.

### Fonctions inopérantes ou pas d'affichage.

- La clé de contact du véhicule est sur la position d'arrêt.
  - Si l'appareil est raccordé selon les instructions, il ne fonctionne pas quand la clé de contact est sur la position d'arrêt.

- Connexions incorrectes du cordon d'alimentation.
  - Vérifiez les connexions du cordon d'alimentation.

- Le fusible a sauté.
  - Vérifiez le fusible sur le câble de l'appareil conduisant à la batterie, et remplacez-le par un fusible de même puissance, si nécessaire.

- Dysfonctionnement du microprocesseur interne dû à des interférences, etc.
  - Appuyez sur la touche de réinitialisation avec un stylo bille ou un objet pointu.

## En caso de dificultad

Español

Cuando se presente algún problema, consulte los ítemes de la lista de comprobaciones siguiente. Esta lista le ayudará a resolver los problemas de su unidad. Si el problema persiste, compruebe si el resto de su sistema está adecuadamente conectado o consulte a un proveedor autorizado por Alpine.

### La unidad no funciona ni hay visualización.

- La llave de encendido del automóvil está en OFF.
  - Si ha realizado las conexiones de acuerdo con las instrucciones, la unidad no funcionará con la llave de encendido en OFF.

- Las conexiones de los conductores de alimentación no son adecuadas.
  - Compruebe las conexiones de los conductores de alimentación.

- Fusible quemado.
  - Compruebe el fusible de cable de la unidad a la batería. Si fuera necesario cámbielo por otro del valor apropiado.

- El microordenador interno funciona mal a causa de interferencias, ruido, etc.
  - Presione el botón de reposición con un bolígrafo u otro objeto puntiagudo.





# In Case of Difficulty    En cas de problème    En caso de dificultad

English

## Unable to receive stations.

- No antenna or open connection in cable.
  - Make sure the antenna is properly connected; replace the antenna or cable if necessary.

Français

## Impossible de recevoir les stations.

- Pas d'antenne ou connexion incorrecte des câbles.
  - Vérifiez que l'antenne est bien raccordée; remplacez l'antenne ou le câble si nécessaire.

Español

## Es imposible recibir emisoras.

- La antena no está conectada o el cable está desconectado.
  - Compruebe si la antena está adecuadamente conectada y, si es necesario, reemplace la antena o el cable.



## Unable to tune stations in the seek mode.

- You are in a weak signal area.
  - Make sure the tuner is in the DX mode.
- If the area you are in is a primary signal area, the antenna may not be grounded and connected properly.
  - Check your antenna connections; make sure the antenna is properly grounded at its mounting location.
- The antenna may not be the proper length.
  - Make sure the antenna is fully extended; if broken, replace the antenna with a new one.

## Impossible d'accorder les stations en mode de recherche automatique.

- Les signaux dans la région sont faibles.
  - Vérifiez que le tuner est en mode DX.
- Si vous êtes dans une région à signal fort, l'antenne n'est peut (peut-être) être pas mise à la terre ou raccordée correctement.
  - Vérifiez les connexions de l'antenne; vérifiez qu'elle est correctement reliée à un point de masse à l'emplacement du montage.
- La longueur de l'antenne ne convient pas.
  - Vérifiez si l'antenne est complètement déployée. Si l'antenne est cassée, remplacez-la par une neuve.

## Es imposible sintonizar emisoras en el modo de búsqueda.

- Usted se encuentra en un área de recepción débil.
  - Compruebe si el sintonizador está en el modo DX.
- Si usted se encuentra en una zona de señal intensa, es posible que la antena no esté puesta a tierra o conectada adecuadamente.
  - Compruebe las conexiones de la antena, si está bien conectada a tierra, y si la ubicación de montaje es correcta.
- Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada.
  - Compruebe si la antena está completamente desplegada. Si está rota, reemplácela por otra nueva.





## In Case of Difficulty

English

### Broadcast is noisy.

- The antenna is not the proper length.
  - Extend the antenna fully; replace it if it is broken.
- The antenna is poorly grounded.
  - Make sure the antenna is grounded properly at its mounting location.

### MD Mode

#### The MD could not be inserted.

- Another MD is already inserted.
  - Eject the inserted MD and insert the MD.
- The MD is inserted incorrectly.
  - Insert the MD correctly.

#### Sound skips due to vibration.

- Improper mounting.
  - Securely re-mount the unit.

#### Sound skips without vibration.

- Dirty or scratched MD. Bad recording condition.
  - Change the MD.

## En cas de problème

Français

### Réception parasitée.

- La longueur de l'antenne ne convient pas.
  - Déployez complètement l'antenne, remplacez-la si elle est cassée.
- L'antenne n'est pas correctement reliée à la masse.
  - Vérifiez que l'antenne est correctement reliée à un point de masse à l'emplacement du montage.

### Mode de MD

#### On ne peut pas insérer le MD.

- Il y a déjà un MD dans l'unité.
  - Ejecter le MD inséré et introduire le MD.
- Le MD a été inséré incorrectement.
  - Insérer le MD correctement.

#### Le son saute à cause de vibrations.

- Montage incorrecte de l'unité.
  - Remonter l'appareil de manière sûre.

#### Le son saute en l'absence de vibration.

- Le MD est sale ou rayé. Mauvaises conditions d'enregistrement.
  - Changer le MD.

## En caso de dificultad

Español

### La recepción es ruidosa.

- Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada.
  - Extienda completamente la antena. Si está rota, reemplácela por otra.
- La antena está mal conectada a tierra.
  - Compruebe si la antena está bien conectada a tierra y si la ubicación de montaje es correcta.

### Modo de MD

#### El MD no puede ser insertado.

- Ya hay un MD insertado en la unidad.
  - Expulse el MD que está cargado en la unidad, e inserte el nuevo MD.
- El MD ha sido insertado incorrectamente.
  - Inserte el MD correctamente.

#### Se producen interrupciones en el sonido debido a vibraciones.

- Instalación incorrecta de la unidad.
  - Reinstale la unidad de manera segura.

#### Se producen interrupciones en el sonido sin que haya vibraciones.

- El MD está sucio o rayado. Malas condiciones de grabación.
  - Cambie el MD.







# In Case of Difficulty    En cas de problème    En caso de dificultad

English

Français

Español

## The play back won't start.

- Dirty or scratched MD. Bad recording condition. A non-recorded MD. Not a music MD.
  - Change the MD.
- Dew condensation.
  - Wait for a while before using.

## Le lecture ne commence pas.

- Le MD est sale ou rayé. Mauvaises conditions d'enregistrement. Le MD inséré n'a pas été enregistré. Le MD n'est pas musicale.
  - Changer le MD.
- Condensation d'humidité.
  - Attendre un moment avant d'utiliser.

## La reproducción no comienza.

- El MD está sucio o rayado. Malas condiciones de grabación. Se ha insertado un MD que no ha sido grabado. No es un MD musical.
  - Cambie el MD.
- Condensación de humedad.
  - Espere algunos instantes antes de usar la unidad.



## The power turns on but the playback won't start.

- The sound volume level of the head unit is adjusted to minimum.
  - Increase the sound volume of the head unit.

## Il y a alimentation mais la lecture ne démarre pas.

- Le niveau du volume sonore de l'unité principale est réglé au minimum.
  - Augmentez le niveau du volume sonore de l'unité principale.

## Hay alimentación pero no comienza la reproducción.

- El nivel de volumen sonoro de la unidad principal está ajustado al mínimo.
  - Aumente el volumen del sonido de la unidad principal.



## CD/CD Shuttle not functioning.

- Out of operating temperature range +50°C (+120°F) for CD.
  - Allow the vehicle's interior (or trunk) temperature to cool.

## Le CD/changeur CD ne fonctionne pas.

- La température dépasse +50°C (+120°F).
  - Laissez la température de l'habitacle (ou du coffre) baisser.

## El CD/cambiador de CD no funciona.

- Se encuentra a más de +50°C (+120°F) de temperatura.
  - Deje que se enfríe la temperatura en el interior (o en el portaequipajes) del vehículo.



## CD playback sound is wavering.

- Moisture condensation in the CD Module.
  - Allow enough time for the condensation to evaporate (about 1 hour).

## Le son de lecture de CD est déformé.

- Condensation d'humidité dans le module CD.
  - Attendez que l'humidité s'évapore (environ 1 heure).

## El sonido de reproducción de un disco compacto oscila.

- Se ha condensado humedad en el módulo de discos compactos.
  - Espere el tiempo necesario para que se evapore la humedad (aproximadamente 1 hora).





## In Case of Difficulty

English

### Unable to fast forward or backward the CD.

- The CD has been damaged.
  - Eject the CD and discard it; using a damaged CD in your unit can cause damage to the mechanism.

### CD playback sound skips due to vibration.

- Improper mounting of the unit.
  - Securely re-mount the unit.
- Disc is very dirty.
  - Clean the disc.
- Disc has scratches.
  - Change the disc.

### CD playback sound skips without vibration.

- Dirty or scratched disc.
  - Clean the disc; damaged disc should be replaced.

## En cas de problème

Français

### Avance rapide ou inversion impossibles.

- Le CD est endommagé.
  - Ejectez le CD et jetez-la. L'emploi d'un CD endommagé peut abîmer le mécanisme de l'appareil.

### Pertes de son dues à des vibrations.

- Mauvais montage de l'appareil.
  - Réinstallez l'appareil correctement.
- Disque sale.
  - Nettoyez le disque.
- Disque rayé.
  - Remplacez le disque.

### Pertes de son non dues à des vibrations.

- Disque sale ou rayé.
  - Nettoyez le disque; remplacez tout disque endommagé.

## En caso de dificultad

Español

### El disco no avanza ni retrocede.

- El disco compacto está dañado.
  - Extraiga el disco compacto y tírelo. La utilización de un disco compacto dañado en su unidad podría averiar el mecanismo.

### El sonido salta debido a las vibraciones.

- Montaje inadecuado de la unidad.
  - Vuelva a montar la unidad firmemente.
- El disco está muy sucio.
  - Limpie el disco.
- El disco posee rayaduras.
  - Cambie el disco.

### El sonido salta sin haber vibraciones.

- El disco está sucio o rayado.
  - Limpie el disco. Los discos dañados deberán reemplazarse.





# In Case of Difficulty

# En cas de problème

# En caso de dificultad

English

Français

Español

## Indication

## Indication

## Indicación



### NO DISC

- No MD is inserted.
  - Insert an MD.
- Although a disc is inserted into the unit, "NO DISC" is displayed and the MD cannot be played back or ejected.
  - Remove the disc using the following method.
    - (1) Press the o/c (▲) button. The movable display will open.
    - (2) Press and hold the o/c (▲) button for at least **3** seconds with the movable display opened.

- Aucun MD n'a été introduit.
  - Introduire un MD.
- Bien qu'un disque soit inséré dans l'appareil, "NO DISC" est affiché et le MD ne peut pas être lu ou éjecté.
  - Enlevez le disque en utilisant la méthode suivante.
    - (1) Appuyez sur la touche o/c (▲). L'affichage mobile s'ouvre.
    - (2) Appuyez sur la touche o/c (▲) et maintenez-la enfoncée pendant au moins **3** secondes avec l'affichage mobile ouvert.

- No se ha insertado ningún MD.
  - Inserte un MD.
- Aunque hay un disco insertado en el aparato, se visualiza "NO DISC" y el MD no se puede reproducir ni expulsar.
  - Extraiga el disco empleando el método siguiente.
    - (1) Presione el botón o/c (▲). El visualizador abatible se abrirá.
    - (2) Presione el botón o/c (▲) y manténgalo presionado durante **3** segundos por lo menos con el visualizador abatible abierto.

### ERROR

- Dirty or scratched MD. Bad recording condition. A non recorded MD. Not a music MD.
  - Press the O/C button and change the MD.
- The MD is inserted incorrectly.
  - Press the O/C button and insert the MD correctly.
- Dew condensation.
  - Wait a while.
- Mechanism error.
  1. Press the O/C button and eject the MD. If not ejecting, consult your Alpine dealer.
  2. When the error indication remains after ejecting, press the O/C button again. If the error indication still does not turn off after pressing the O/C button for a few times, consult your Alpine dealer.

- MD sale ou griffé. Mauvaises conditions d'enregistrement. Un MD non-enregistré. Pas un MD musical.
  - Appuyer sur la touche O/C et changer le MD.
- Le MD est introduit incorrectement.
  - Appuyer sur la touche O/C et introduire le MD correctement.
- Condensation de buée.
  - Attendre un moment.
- Erreur de mécanisme.
  1. Appuyer sur la touche O/C et éjecter le MD. Si l'éjection n'a pas lieu, consulter le revendeur Alpine.
  2. Lorsque une indication d'erreur reste après avoir éjecté, appuyer à nouveau sur la touche O/C. Si une indication d'erreur ne s'éteint toujours pas après avoir appuyé plusieurs fois sur la touche O/C, consulter le détaillant Alpine.

- El MD está sucio o rayado. Malas condiciones de grabación. Se ha insertado un MD que no ha sido grabado. El disco no es un MD musical.
  - Pulse el botón O/C y cambie el MD.
- El MD ha sido insertado incorrectamente.
  - Pulse el botón O/C e inserte el MD correctamente.
- Condensación de humedad.
  - Espere algunos instantes.
- Error del mecanismo.
  1. Pulse el botón O/C y expulse el MD. Si el disco no es expulsado, consulte a su distribuidor Alpine.
  2. Si la indicación de error no desaparece después de expulsar el MD, vuelva a pulsar el botón O/C. Si la indicación de error no desaparece después de pulsar el botón O/C unas cuantas veces, consulte a su distribuidor Alpine.



## In Case of Difficulty

English

### Indication

---

- No recording on disc (Blank disc)
    - Load disc after recording.
- 

- Protective circuit is activated due to high temperature.
    - The indicator will disappear when the temperature returns to within operation range.
- 

## En cas de problème

Français

### Indication

---

#### BLANK DISC

- Aucun enregistrement sur le disque (disque vierge)
    - Insérez le disque après l'enregistrement.
- 

#### High Temp.

- Le circuit de protection est activé à cause d'une température élevée.
    - L'indicateur disparaît lorsque la température revient dans les normes de fonctionnement.
- 

## En caso de dificultad

Español

### Indicación

---

- El disco no está grabado (Disco en blanco)
    - Cargue el disco después de grabarlo.
- 

- El circuito de protección se ha activado debido a que la temperatura es excesivamente alta.
    - El indicador desaparecerá cuando la temperatura vuelve al nivel normal de operación.
- 





## In Case of Difficulty

English

### Indication for CD Shuttle

---

- Protective circuit is activated due to high temperature.
    - The indicator will disappear when the temperature returns to within operation range.
- 

- No magazine is loaded into the CD Shuttle.
    - Insert a magazine.
- 

- No indicated disc.
    - Choose another disc.
- 

## En cas de problème

Français

### Indications pour le changeur CD

---

**High Temp.**

---

- Le circuit de protection s'est déclenché car la température est trop élevée.
    - L'indication disparaît quand la température revient dans la plage de fonctionnement.
- 

**NO MAGAZINE**

---

- Le changeur CD ne contient pas de chargeur.
    - Insérez un chargeur.
- 

**NO DISC**

---

- Le disque sélectionné n'est pas en place.
    - Choisissez un autre disque.
- 

## En caso de dificultad

Español

### Indicaciones para el cambiador de discos compactos

---

- Se ha activado el circuito protector debido a la alta temperatura.
    - El indicador desaparecerá cuando la temperatura vuelva a la gama de operación.
- 

- No hay cargador insertado en el cambiador de discos compactos.
    - Inserte un cargador.
- 

- El disco indicado no existe.
    - Elija otro disco.
- 





## In Case of Difficulty

English

### Indication for CD Shuttle



- 
- Malfunction in the CD Shuttle.
    - Consult your Alpine dealer.  
Press the magazine eject button and pull out the magazine. Check the indication. Insert the magazine again. If the magazine cannot be pulled out, consult your Alpine dealer.
  - Magazine ejection not possible.
    - Press the magazine eject button. If the magazine does not eject, consult your Alpine dealer.
  - A disc is left inside the CD Shuttle.
    - Press the Eject button to activate the eject function. When the CD Shuttle finishes the eject function, insert an empty CD magazine into the CD Shuttle to receive the disc left inside the CD Shuttle.
- 

## En cas de problème

Français

### Indications pour le changeur CD

**ERROR**

- 
- Mauvais fonctionnement du changeur de CD.
    - Consultez votre revendeur Alpine.  
Appuyez sur la touche d'éjection du chargeur et sortez-le. Vérifiez l'indication. Insérez de nouveau le chargeur. Si vous ne pouvez pas sortir le chargeur, consultez votre revendeur Alpine.
  - Impossible d'éjecter le chargeur.
    - Appuyez sur la touche d'éjection du chargeur. Si le chargeur n'est pas éjecté, consultez un revendeur Alpine.
  - Un disque est coincé dans le changeur CD.
    - Appuyez sur la touche EJECT pour activer la fonction d'éjection. Quand le changeur CD finit l'éjection, insérez un chargeur de disques vide dans le changeur CD pour récupérer le disque coincé dans le changeur CD.
- 

## En caso de dificultad

Español

### Indicaciones para el cambiador de discos compactos

- 
- Mal funcionamiento del cambiador de discos compactos.
    - Consulte a su proveedor Alpine.  
Presione el botón de expulsión del cargador y extraiga éste. Compruebe la indicación. Vuelva a insertar el cargador.  
Si no puede extraer el cargador, consulte a su proveedor Alpine.
  - No es posible extraer el cargador.
    - Presione el botón de extracción del cargador. Si no puede extraer el cargador, consulte a su proveedor Alpine.
  - En el interior del cambiador de CD ha quedado un disco.
    - Presione el botón EJECT para activar la función de expulsión. Cuando el cambiador de discos compactos finalice la función de expulsión, inserte un cargador de discos compactos vacío en el cambiador de discos compactos para recibir el disco que ha quedado en el interior del cambiador de discos compactos.
-



English

# Specifications

## FM TUNER SECTION

Tuning Range ..... 87.7 – 107.9 MHz  
 Mono Usable Sensitivity ..... 9.3 dBf (0.8  $\mu$ V/75 ohms)  
 50 dB Quieting Sensitivity ..... 13.5 dBf (1.3  $\mu$ V/75 ohms)  
 Alternative Channel Selectivity ..... 80 dB  
 Signal-to-Noise Ratio ..... 70 dB  
 Stereo Separation ..... 35 dB

## AM TUNER SECTION

Tuning Range ..... 530 – 1,710 kHz  
 Sensitivity (IEC Standard) ..... 22.5  $\mu$ V/27 dB

## MD SECTION

Frequency Response ..... 20 – 20,000 Hz ( $\pm$ 1 dB)  
 Wow & Flutter (% WRMS) ..... Below measurable limits  
 Dynamic Range ..... 90 dB (at 1 kHz)  
 Signal-to-Noise Ratio ..... 90 dB

## REMOTE CONTROL

Battery Type ..... AAA batteries (2 pcs.)

## REMOTE CONTROL SIZE

Width ..... 56 mm (2-1/4")  
 Height ..... 14 mm (9/16")  
 Depth ..... 105 mm (4-1/8")  
 Weight ..... 50 g (1.8 oz)

## GENERAL

Power Requirement ..... 14.4 V DC (11–16 V allowable)  
 Maximum Power Output ..... 40 W  $\times$  4  
 Maximum Pre-Output Voltage ..... 2 V/10 k ohms  
 Bass .....  $\pm$ 15 dB/60 Hz  
 Treble .....  $\pm$ 10 dB/10 kHz  
 Weight ..... 1.3 kg (2 lbs. 14 oz)

## CHASSIS SIZE

(W  $\times$  H  $\times$  D) ..... 178 mm (7")  $\times$  50 mm (2")  $\times$  155 mm (6-1/8")

## NOSEPIECE SIZE

(W  $\times$  H  $\times$  D) ... 170 mm (6-3/4")  $\times$  46 mm (1-13/16")  $\times$  19.5 mm (25/32")

**Note:** Due to continuous product improvement, specifications and design are subject to change without notice.



# Spécifications

## SECTION TUNER FM

Plage d'accord .....	87,7 – 107,9 MHz
Sensibilité mono utilisable .....	9,3 dBf (0,8 $\mu$ V/75 ohms)
Seuil de sensibilité 50 dB .....	13,5 dBf (1,3 $\mu$ V/75 ohms)
Sélectivité de canal alternatif .....	80 dB
Rapport signal sur bruit .....	70 dB
Séparation stéréo .....	35 dB

## SECTION TUNER AM

Plage d'accord .....	530 – 1.710 kHz
Sensibilité (norme IEC) .....	22,5 $\mu$ V/27 dB

## SECTION MD

Réponse en fréquence .....	20 – 20.000 Hz ( $\pm$ 1 dB)
Pleurage et scintillement (% efficace) .....	En dessous de la limite mesurable
Plage dynamique .....	90 dB (à 1 kHz)
Rapport signal sur bruit .....	90 dB

## TELECOMMANDE

Type de pile ..... Piles au lithium AAA (2)

## DIMENSIONS DE LA TELECOMMANDE

Largeur .....	56 mm
Hauteur .....	14 mm
Profondeur .....	105 mm
Poids .....	50 g

## GENERALITES

Alimentation .....	14,4 V CC (11 – 16V permmissible)
Sortie max. d'alimentation .....	40 W $\times$ 4
Tension sortie pré-ampli maximum .....	2 V/10 k ohms
Graves .....	$\pm$ 15 dB/60 Hz
Aigus .....	$\pm$ 10 dB/10 kHz
Poids .....	1,3 kg

## DIMENSIONS DU CHASSIS

(L  $\times$  H  $\times$  P) ..... 178 mm  $\times$  50 mm  $\times$  155 mm

**DIMENSIONS DE L'AVANT (L  $\times$  H  $\times$  P)...** 170 mm  $\times$  46 mm  $\times$  19,5 mm

**Remarque:** La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis dans le but d'améliorer les produits.





Español

# Especificaciones

## SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE FM

Gama de sintonía .....	87,7 – 107,9 MHz
Sensibilidad útil en modo monoaural .....	9,3 dBf (0,8 $\mu$ V/75 ohmios)
Sensibilidad con un silenciamiento de 50 dB ...	13,5 dBf (1,3 $\mu$ V/75 ohmios)
Selectividad de canal alternativo .....	80 dB
Relación señal-ruido .....	70 dB
Separación estéreo .....	35 dB

## SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE AM

Gama de sintonía .....	530 – 1.710 kHz
Sensibilidad (normas de la IEC) .....	22,5 $\mu$ V/27 dB

## SECCIÓN DEL REPRODUCTOR MD

Frecuencia de respuesta .....	20 – 20.000 Hz ( $\pm$ 1 dB)
Fluctuación y trémolo medibles .....	Por debajo de los límites medibles
Gama dinámica .....	90 dB (a 1 kHz)
Relación entre señal y ruido .....	90 dB

## CONTROLADOR REMOTO

Tipo de pila ..... Pilas AAA (2)

## TAMAÑO DEL CONTROLADOR REMOTO

Anchura .....	56 mm
Altura .....	14 mm
Fondo .....	105 mm
Peso .....	50 g

## GENERALES

Alimentación .....	14,4 V CC (11 – 16 V margen permisible)
Salida máx. de alimentación .....	40 W $\times$ 4
Tensión de salida de preamplificación máxima .....	2 V/10 k ohmios
Graves .....	$\pm$ 15 dB/60 Hz
Agudos .....	$\pm$ 10 dB/10 kHz
Peso .....	1,3 kg

## TAMAÑO DEL CHASIS

(An  $\times$  Al  $\times$  Prf) ..... 178 mm  $\times$  50 mm  $\times$  155 mm

## TAMAÑO DE LA PIEZA FRONTAL

(An  $\times$  Al  $\times$  Prf) ..... 170 mm  $\times$  46 mm  $\times$  19,5 mm

**Nota:** Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.



# Index

## **A - C**

Adjusting Display Contrast .....	25
Adjusting Volume/Bass/Treble/Balance (Between Left and Right)/Fader (Between Front and Rear) .....	16
Attaching the Front Panel .....	13
Automatic Memory of Station Presets .....	40
Automatic Seek Tuning .....	38
Controlling CD/CD Shuttle (Optional) .....	56
Controls on Remote Control .....	72

## **D - H**

Demonstration .....	28
Detaching the Front Panel .....	12
DHE Power Mode .....	36
Dimmer Control .....	23
Display Angle Adjustment .....	29
Displaying the Title .....	44
Displaying Time .....	32
Fast Forward and Backward .....	50

## **I - M**

In Case of Difficulty .....	78
Initial System Start-Up .....	14
M.I.X. (Random Play) .....	52
Manual Storing of Station Presets .....	39
Manual Tuning .....	37
MD Text Scroll Setting .....	26
Mono/Stereo Switching .....	43
Music Sensor (Skip) .....	50

## **N - R**

Non Fading Pre-Out (N.F.P.) On and Off .....	17
Normal Play and Pause .....	49
Opening and Closing the Movable display .....	47
Precautions .....	9
Repeat Play .....	51

## **S - Z**

Scanning Programs .....	53
Selecting DHE Mode .....	34
Setting Time .....	33
Sound (Beep) Guide Function .....	22
Specifications .....	87
Storing into Direct Access Preset (D.A.P.) Band .....	41
Subwoofer On and Off .....	19
Switching the Display Modes .....	30
Titling Stations .....	45
To Display MD Text .....	54
Tuning to Preset Stations .....	42
Turning Loudness On/Off .....	21
Turning Mute Mode On/Off .....	24
Turning Power On and Off .....	15
What is an MD .....	76



# Index

<b><u>A - C</u></b>	
Accord d'une station préreglée .....	42
Accord manuel .....	37
Accord par recherche automatique .....	38
Activation/annulation de la correction physiologique .....	21
Affichage de l'heure .....	32
Affichage du nom de la station .....	44
Attribution d'un nom à une station .....	45
Balayage des plages .....	53
Commande d'éclairage .....	23
Commande d'un CD/changeur CD (optionnel) .....	56
Commandes sur la télécommande .....	72
Commutation des modes d'affichage .....	30
Commutation mono/stéréo .....	43
<b><u>D - H</u></b>	
Démonstration .....	28
Détecteur de plage (Saut) .....	50
En cas de problème .....	78
Guide sonore (bip) .....	22
<b><u>I - L</u></b>	
Lecture normale et pause .....	49
Lecture répétée .....	51
<b><u>M - O</u></b>	
M.I.X. (Lecture aléatoire) .....	52
Mémorisation automatique des stations .....	40
Mémorisation manuelle des stations .....	39
Mémorisation sur la gamme D.A.P. (préréglage d'accès direct) .....	41
Mise en et hors service de la fonction Mute .....	24
Mise en et hors service de sortie préampli sans fader (N.F.P) .....	17
Mise en et hors service du subwoofer .....	19
Mise en service de l'appareil .....	14
Mise sous et hors tension .....	15
Mode puissant DHE .....	36
Ouverture et fermeture de l'affichage mobile .....	47
<b><u>P - Z</u></b>	
Pose du panneau avant .....	13
Pour afficher (Display) le texte du MD .....	54
Précautions .....	9
Qu'est-ce qu'un MD .....	76
Recherche rapide vers l'avant ou l'arrière .....	50
Retrait du panneau avant .....	12
Réglage de l'angle de l'affichage .....	29
Réglage de l'heure .....	33
Réglage du contraste de l'affichage .....	25
Réglage du défilement du text des MD .....	26
Réglage du volume/graves/aigus/balance droite-gauche/balance avant-arrière .....	16
Sélection du mode DHE .....	34
Spécifications .....	88



# Índice alfabético

## A - B

Activación y desactivación de la no difuminación en la salida de preamplificación (N.F.P.) .....	17
Activación y desactivación del altavoz de subgraves .....	19
Activación/desactivación del efecto de sonoridad .....	21
Activación/desactivación del modo de silenciamiento .....	24
Ajuste de la hora .....	33
Ajuste del ángulo de la consola .....	29
Ajuste del contraste del visualizador .....	25
Ajuste del desplazamiento del texto de MD .....	26
Ajuste del volumen/los graves/los agudos/el equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos/el equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros .....	16
Almacenamiento automático de emisoras .....	40
Almacenamiento en la banda de memorización de acceso directo (D.A.P.) .....	41
Almacenamiento manual de emisoras .....	39
Apertura y cierre del visualizador abatible .....	47
Avance rápido o retroceso .....	50

## C

Cambio entre monoaural/estéreo .....	43
Conexión y desconexión de la alimentación .....	15
Conmutación de los modos de visualización .....	30
Control de iluminación .....	23
Controles del controlador remoto .....	72
Cómo visualizar el texto de MD .....	54
Cómo controlar el CD/Shuttle CD (opcional) .....	56

## D - E

Demostración .....	28
En caso de dificultad .....	78
Escaneo de programas .....	53
Especificaciones .....	89
Extracción del panel frontal .....	12

## F - R

Fijación del panel frontal .....	13
Función de guía acústica (pitido) .....	22
M.I.X. (Reproducción aleatoria) .....	52
Modo potente DHE .....	36
Precauciones .....	9
Puesta en funcionamiento inicial del sistema .....	14
¿Qué es un MD? .....	76
Reproducción con repetición .....	51
Reproducción y pause normales .....	49

## S - Z

Selección del modo DHE .....	34
Sensor de música (Salto) .....	50
Sintonía con búsqueda automática .....	38
Sintonía de emisoras memorizadas .....	42
Sintonía manual .....	37
Titulación de emisoras memorizadas .....	45
Visualización de la hora .....	32
Visualización del título .....	44



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**ALPINE ELECTRONICS, INC.**

Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,  
Shinagawa-ku, Tokyo 141-8501, Japan  
Tel.: (03) 3494-1101

**ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.**

19145 Gramercy Place, Torrance,  
California 90501, U.S.A.  
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

**ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.**

Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,  
Ontario L3R 9Z6, Canada  
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

**ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.**

6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,  
Victoria 3173, Australia  
Tel.: (03) 9769-0000

**ALPINE ELECTRONICS GmbH**

Kreuzerkamp 7-11  
40878 Ratingen, Germany  
Tel.: 02102-45 50

**ALPINE ITALIA S.p.A.**

Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul  
Naviglio MI, Italy  
Tel.: 02-48 47 81

**ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.**

(RCS PONTOISE B 338 101 280)  
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II  
B.P. 50016 F-95945, Roissy,  
Charles De Gaulle Cedex, France  
Tel.: 01-48 63 89 89

**ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD.**

13 Tanners Drive, Blakelands,  
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.  
Tel.: 01908-61 15 56

**ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.**

Portal De Gamarra 36, Pabellón 32  
01013 Vitoria (Alava)-Apdo. 133, Spain  
Tel.: 34-45-283588

SERIAL NUMBER/NUMÉRO DE SÉRIE/NUMERO DE SERIE: _____
INSTALLATION DATE/DATE D'INSTALLATION/FECHA DE INSTALACIÓN: _____
INSTALLATION TECHNICIAN/INSTALLATEUR/INSTALADOR: _____
PLACE OF PURCHASE/LIEU D'ACHAT/LUGAR DE ADQUISICIÓN: _____

Designed by ALPINE Japan  
Printed in Korea (Y)  
68P01149K74-0

Je Il Moon Hwa Co.  
23-5, 1Ga, Pil-dong, Jung-gu,  
Seoul, Korea

**ALPINE**®